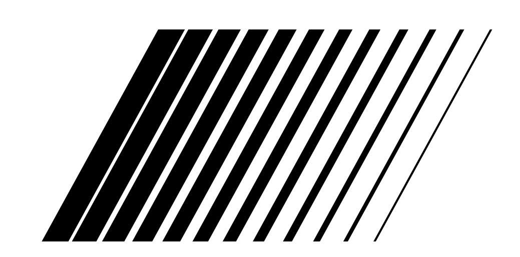
PC-X570BK/X560BK/X550BK CD PORTABLE COMPONENT SYSTEM

JVC



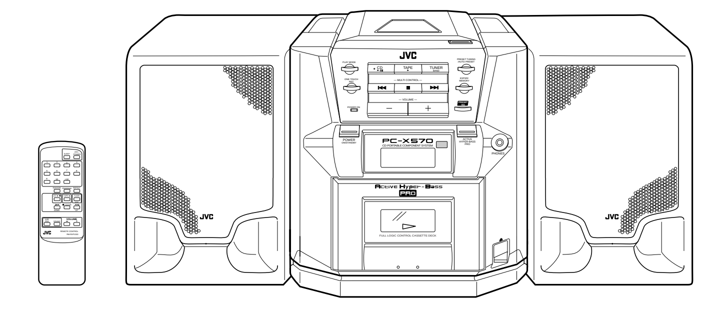
CD PORTABLE COMPONENT SYSTEM

SISTEMA PORTATIL DE COMPONENTES DE CD

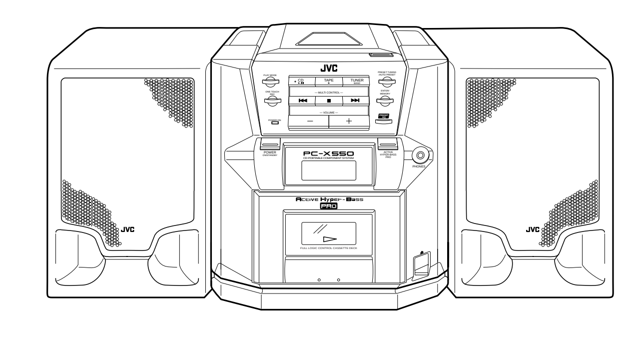
CHAINE PORTABLE A LECTEUR CD

PC-X570BK/X560BK/X550BK





PC-X570BK/X560BK



PC-X550BK

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. ____________

Serial No. ____________

LVT0153-001A
[J,C]

ENGLISH

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

ESPAÑOL

Enhorabuena por la compra de este producto JVC. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento la unidad a fin de obtener un óptimo rendimiento y mayor vida útil.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil JVC. Veuillez lire consciencieusement ce manuel d'instructions avant de commencer à faire fonctionner l'appareil de façon à être sûr d'obtenir les performances optimales et la plus longue utilisation de cet appareil.

CONTENTS

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ÍNDICE

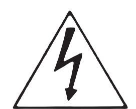
ADVERTENCIA:
PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LAHUMEDAD.

SOMMAIRE

AVERTISSEMENT :
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.







The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral tri-angle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.





INFORMATION (For U.S.A)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

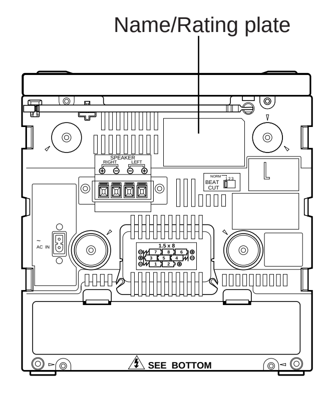
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS (For U.S.A. only)

PRECAUTIONS

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the rear cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION:** The compact disc player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches which prevent the emission of radiation when the CD tray is open. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION:** Use of controls for adjustments and the performance of procedures other than those specified herein may result in exposure to hazardous radiation.

NAME/RATING PLATE



FEATURES

1. **One-touch operation (COMPU PLAY) (only when AC power is used)**
   - When a source button (CD, tape, or tuner) is pressed, the unit's power is turned on and initiates playback even when the power is set to standby.
2. **26-key remote control unit operates the usual CD and tuner functions (PC-X570/X560)**
   - The remote control controls power ON/standby switching, volume control, sound control and Active Hyper-Bass Pro ON/OFF switching.
3. **Multi-function CD player**
   - CD player with program play of up to 20 tunes/repeat play/random play function.
4. **Full logic cassette mechanism**
5. **2-Band digital synthesizer tuner with 30-station (15 FM and 15 AM) preset capability**
   - Seek/manual tuning.
   - Auto preset tuning.
6. **Active Hyper-Bass Pro circuit for low-frequency sound reproduction**
7. **Timer function**
   - Sleep timer can be set for up to 2 hours.
8. **Beat Cut switch**

CARACTERÍSTICAS

1. **Operación de un solo toque (COMPU PLAY) (exclusiva para uso de C.A.)**
   - Cuando se presiona un botón de fuente (CD, cinta, o sintonizador), la alimentación de la unidad queda conectada y se inicia la reproducción aun cuando la alimentación esté en espera.
2. **El controlador remoto de 26 teclas comanda las funciones normales del CD y del sintonizador (PC-X570/X560)**
   - El controlador remoto comanda la conmutación ON/puesta en espera, el volumen, sonido y la conmutación ON/OFF de Active Hyper-Bass Pro.
3. **Reproductor de CD con funciones múltiples**
   - Reproductor de CD con reproducción programada de un máximo de 20 canciones/repetición de reproducción/función de reproducción aleatoria
4. **Mecanismo para cassette completamente lógico**
5. **Sintonizador sintetizador digital de 2 bandas con capacidad para presintonizar 30 estaciones (15 de FM y 15 de AM)**
   - Búsqueda/sintonización manual.
   - Sintonización automática preprogramada.
6. **Circuito Active Hyper-Bass Pro para reproducción de sonido de baja frecuencia**
7. **Función de temporización**
   - El para dormir puede ser ajustado para un máximo de 2 horas.
8. **Conmutador de supresión de batidos**

CARACTERISTIQUES

1. **Fonctionnement une touche (COMPU PLAY) (seulement lorsque l'alimentation CA est utilisée)**
   - *Quand une touche de source (CD, cassette ou syntoniseur) est pressée, l'alimentation de l'appareil est mise en marche et la lecture est lancée même si l'alimentation est réglée sur l'attente.*
2. **La télécommande à 26 touches commande les opérations habituelles du lecteur CD et du syntoniseur (PC-X570/X560)**
   - *La télécommande permet de mettre l'alimentation en marche/attente, de régler le volume et le son et d'activer/désactiver la fonction Active Hyper-Bass Pro.*
3. **Lecteur CD à fonctions multiples**
   - *Lecteur CD avec lecture programmée de 20 morceaux au maximum/lecture répétée/fonction de lecture aléatoire.*
4. **Mécanisme cassette à logique intégrale**
5. **Syntoniseur à synthétiseur numérique 2 gammes avec possibilité de préréglage de 30 stations (15 FM et 15 AM)**
   - *Syntonisation par recherche/ manuelle.*
   - *Syntonisation automatique des préréglages.*
6. **Ciruit Active Hyper-Bass Pro pour la reproduction du son basse fréquence**
7. **Fonction de minuterie**
   - *La minuterie de sommeil peut être réglée pour un maximum de 2 heures.*
8. **Interrupteur de coupure de battement**



SAFETY PRECAUTIONS

Prevention of Electric Shocks, Fire Hazards and Damage

1. Even when the POWER button is set to standby, a very small current will flow. To save power and for safety when not using the unit for an extended period of time, disconnect the power cord from the household AC outlet.
2. Do not handle the power cord with wet hands.
3. When unplugging from the wall outlet, always grasp and pull the plug, not the power cord.
4. Consult your nearest dealer when damage, disconnection, or contact failure is found with the cord.
5. Do not bend the cord sharply, or pull or twist it.
6. Do not modify the power cord in any manner.
7. Do not remove screws to disassemble the unit and do not touch anything inside the unit to avoid accidents.
8. Do not insert any metallic objects into the unit.
9. Unplug the power cord when there is a possibility of lightning.
10. If water gets inside the unit, unplug the power cord from the outlet and consult your dealer.
11. Do not block the ventilation holes of the unit so that heat can escape.
    Do not install the unit in a badly ventilated place.

When this unit is plugged into an AC outlet, it consumes a small current to operate the remote control and timer, or to back up the memory of the microprocessor, even when the POWER button is set to standby.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Prevención contra electrochoques, riesgos de incendios y daños

1. Aunque el botón POWER esté ajustado en espera, circula una pequeña cantidad de corriente. Para ahorrar energía y por seguridad, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar la unidad por mucho tiempo.
2. No toque el cable de alimentación con las manos húmedas.
3. Al desenchufar el cable del tomacorriente, tire de la clavija y no del cable.
4. Consulte a su vendedor más cercano cuando descubra una falla, desconexión o falta de contacto en el cable.
5. No doble, tire o enrosque demasiado el cable.
6. No efectúe ninguna modificación en el cable.
7. No saque los tornillos para desarmar la unidad ni toque nada dentro de la misma para evitar accidentes.
8. No introduzca ningún objeto metálico dentro de la unidad.
9. Desenchufe el cable lo antes posible si hay posibilidad de tormentas eléctricas.
10. Si entrara agua dentro de la unidad, desenchufe el cable del tomacorriente y consulte a su vendedor.
11. No bloquee los orificios de ventilación de la unidad para que el calor pueda salir.
    No instale la unidad en un lugar mal ventilado.

Cuando esta unidad está conectada a un tomacorrientes de CA, consume una pequeña cantidad de corriente para operar el control remoto y el temporizador, y para la memoria de apoyo del microprocesador, aun cuando el botón POWER esté colocado en espera.

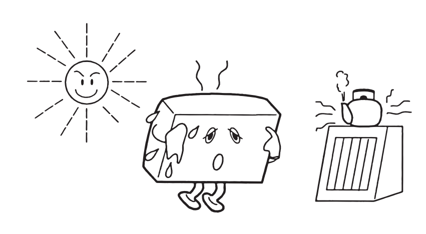
CONSIGNES DE SECURITE

Prévention contre l’électrocution, les incendies et les dommages

1. Même quand la touche POWER est placée sur l’attente, il circule un très faible courant. Pour économiser l’énergie et pour la sécurité, si l’appareil n’est pas utilisé pendant une longue période, débrancher le cordon d’alimentation de la prise secteur.
2. Ne pas saisir le cordon d’alimentation avec les mains humides.
3. Au moment de le déconnecter de la prise de courant, toujours tenir et tirer sur la fiche et jamais sur le cordon.
4. Consulter le revendeur le plus proche si une panne, un ennui ou un mauvais contact se produit avec le cordon.
5. Ne pas plier le cordon à angle aigu et ne pas le tirer ni le tordre.
6. Ne pas modifier le cordon secteur.
7. Ne pas retirer les vis de désassemblage de l’appareil et ne pas toucher la partie interne pour éviter des accidents.
8. N’insérer aucun objet métallique à l’intérieur de l’appareil.
9. Débrancher le cordon en cas d’orage.
10. Si de l’eau pénètre dans l’appareil, débrancher le cordon secteur de la prise et consulter un revendeur.
11. Ne pas boucher les orifices de ventilation de l’appareil qui permettent à la chaleur de s’évacuer.
Ne pas installer l’appareil dans un endroit mal aéré.

Lorsque cet appareil est branché à une prise secteur, il consomme un léger courant pour commander la télécommande et la minuterie, ou pour maintenir la mémoire du microprocesseur, même si la touche POWER est sur l’attente.

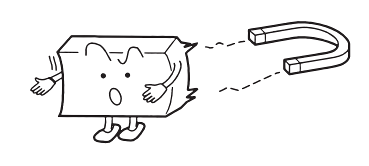
HANDLING PRECAUTIONS



Do not use this unit in direct sunlight or leave the unit in closed automobiles (or yachts, etc.) where it would be exposed to high temperatures above 40°C (104°F).

1. **Avoid installing in the following places.**
   - Where it could be subject to vibrations.
   - Where it is excessively humid, such as in a bathroom.
   - Where it could be magnetized by a magnet or speaker.
2. **Pay attention to dust.**
   Be sure to close the CD holder so that dust does not collect on the lens.

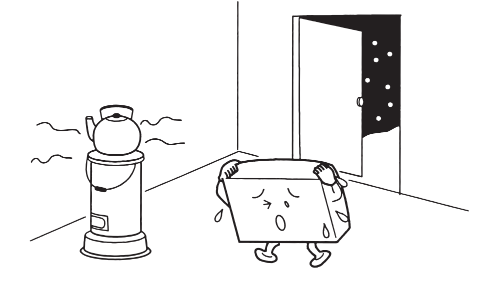
PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN



No utilice esta unidad a la luz directa del sol ni la deje en un automóvil cerrado (yate, etc.) donde podría estar expuesta a temperaturas superiores a 40°C.

1. **Evite instalarla en los siguientes lugares.**
   - Donde podría estar sometida a vibraciones.
   - Donde haya mucha humedad, tal como en un cuarto de baño.
   - Donde podría ser magnetizada por un imán o altavoz.
2. **Preste atención al polvo.**
   Asegúrese de cerrar el portadisco de CD para que el polvo no se acumule sobre la lente.

PRECAUTIONS DE MANIPULATION



Ne pas utiliser cet appareil sous les rayons directs du soleil ou laisser l’appareil dans une voiture fermée (ou un yacht, etc.) où il pourrait être exposé à des températures élevées (plus de 40°C).

1. **Eviter l’installation dans les endroits suivants.**
   - *Où il pourrait être sujet aux vibrations.*
   - *Dans les endroits trop humides, comme dans une salle de bains.*
   - *Où il pourrait être magnétisé par un aimant ou un haut-parleur.*
2. **Faire attention à la poussière.**
   Bien s’assurer de fermer le tiroir CD pour que la poussière ne s’accumule pas sur la lentille.



3. **Condensation**
   In the following cases, condensation may occur in the unit, in which case the unit may not operate correctly.
   - In a room where a heater has just been switched on.
   - In a place where there is smoke or high humidity.
   - When the unit is moved directly from a cold to a warm room.

   In these cases, set the POWER button to ON and wait 1 or 2 hours before use.
4. **Volume setting**
   Compact discs produce very little noise compared with analog records. When the volume control of an amplifier is adjusted by listening to the noise as is done with analog records, the speakers could be damaged by the sudden increase of output when the music starts. Therefore, turn down the volume before starting and adjust as required while playing a CD.
5. **Safety mechanism**
   This unit incorporates a safety interlock mechanism which switches the laser beam on and off, so that when the disc holder is open, the laser beam stops automatically.
6. **Do not place cassette tapes, etc. near the speakers.**
   Since there are magnets in the speakers, do not place tapes or magnetic cards on them as recorded data could be erased.
7. **Keep this unit away from your TV.**
   When this unit is used near a TV, the TV picture could be distorted. If this happens, move this unit away from the TV. If this does not correct the situation, avoid using this unit when the TV is turned on.
8. **Cleaning the cabinet**
   If the cabinet gets dirty, wipe it with a soft, dry cloth. Never use benzine or thinner as these could damage the surface finish.
9. **When listening with headphones**
   - Do not listen at high volumes as it could damage your hearing.
   - For safety, do not drive while listening to this unit.
10. **Carrying handle**
    Do not raise or lower the carrying handle with the telescopic antenna extended, to avoid damaging the antenna. Place the carrying handle so that it does not interfere with operation.



3. **Condensación**
   En los siguientes casos puede producirse condensación en la unidad, y por eso puede que no funcione correctamente.
   - En una habitación donde se haya encendido un calefactor.
   - En un lugar con humo o muy húmedo.
   - Cuando la unidad haya sido trasladada directamente de un sitio frío a otro de mayor temperatura.

   En esto casos, coloque el botón POWER en ON y espere 1 ó 2horas antes de utilizar la unidad.
4. **Regulación del volumen**
   Los discos compactos producen muy poco ruido comparados con los discos analógicos. Cuando se ajusta el control de volumen de un amplificador escuchando el ruido, como en el caso de los discos analógicos, los altavoces pueden resultar dañados por un aumento súbito de la salida al comenzar la música. Por lo tanto, disminuya el volumen antes de poner en funcionamiento la unidad y regúlelo como guste mientras reproduzca el CD.
5. **Mecanismo de seguridad**
   Esta unidad cuenta con un mecanismo de seguridad que activa o desactiva el haz lasérico, de tal manera que cuando se abre el portadisco del CD, este haz se detiene automáticamente.
6. **No coloque cassettes, etc. cerca de los altavoces.**
   Puesto que los altavoces tienen imanes, no coloque cintas o tarjetas magnéticas sobre los mismos porque podrían borrarse los datos grabados.
7. **Mantenga esta unidad lejos del televisor.**
   Cuando se utiliza esta unidad cerca de un televisor, es posible que se distorsione la imagen televisiva. Si esto ocurriese, aléjela del televisor. Si esto tampoco mejora la situación, evite utilizar la unidad cuando esté encedido el televisor.
8. **Limpieza de la caja**
   Si se ensucia la caja, límpiela con un paño suave y seco. No utilice bencina ni diluyente ya que éstos podrían perjudicar el acabado.
9. **Cuando escuche con auriculares**
   - No escuche con el volumen muy alto porque podrían dañarse sus oídos.
   - Por seguridad, no conduzca mientras escucha con esta unidad.
10. **Manija de transporte**
    No levante ni baje la manija con la antena telescópica extendida para evitar que se dañe. Colóquela de tal modo que no interfiera con la operación.



3. **Condensation**
   Dans les cas suivants, de la condensation peut se produire dans l'appareil, qui peut alors ne pas fonctionner correctement.
   - *Dans une pièce où le chauffage vient juste d'être mis.*
   - *Dans un endroit sujet à la fumée ou à l'humidité.*
   - *Quand l'appareil est déplacé directement d'une pièce froide vers une pièce chaude.*

   Dans ces cas, mettre la touche POWER sur ON et attendre 1 ou 2 heures avant de l'utiliser.
4. **Réglage du volume**
   Un disque audionumérique a un souffle très faible comparé à un disque analogique. Si la commande de volume de l'amplificateur est réglée en écoutant le souffle fait avec un disque analogique, les hautparleurs peuvent être abîmés par une augmentation soudaine de la sortie. Par conséquent, baisser le volume avant le fonctionnement et le régler comme requis pendant la lecture.
5. **Dispositif de sécurité**
   L'appareil est interverrouillé avec le dispositif de sécurité qui établit ou coupe le rayon laser ; lorsque le porte-disque est ouvert le rayon laser s'arrête automatiquement.
6. **Ne pas placer de cassette, etc. près des haut-parleurs.**
   Comme il y a des aimants dans les haut-parleurs, ne pas placer de bande enregistrée ou de carte magnétique à proximité, un important matériel enregistré peut être effacé.
7. **Garder l'appareil éloigné de votre téléviseur.**
   Si l'appareil est utilisé près d'un téléviseur, l'image du téléviseur peut être déformée. Si cela arrive, éloigner l'appareil du téléviseur. Si ce n'est pas suffisant, éviter d'utiliser l'appareil quand le téléviseur est en marche.
8. **Nettoyage du coffret**
   Si le coffret devient sale, l'essuyer avec un tissu doux et sec. Ne jamais utiliser de benzine ou de diluant qui pourrait abîmer le fini de la surface.
9. **Lors de l'écoute avec un casque d'écoute**
   - *Ne pas écouter à volume trop élevé car cela risque de provoquer des trou bles de l'oreille.*
   - *Pour la sécurité, ne pas conduire en écoutant l'appareil.*
10. **Poignée de transport**
    Ne pas relever ou abaisser la poignée de transport avec l'antenne télescopique sortie, pour éviter d'endommager l'antenne. Placer la poignée de transport de sorte qu'elle ne gêne pas le fonctionnement.



ATTACHING/DETACHING THE SPEAKERS

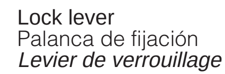
FIJACIÓN/RETIRO DE LOS ALTAVOCES

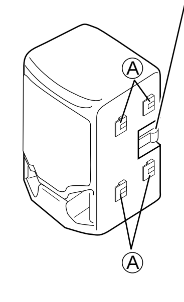
FIXATION/RETRAIT DES HAUT-PARLEURS

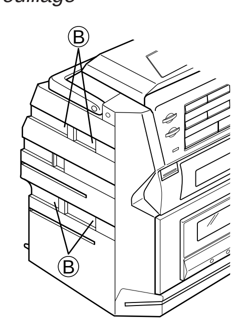
When using the speakers attached to the main unit
Align speaker protrusions Ⓐ to slits Ⓑ of main unit and slide the speaker forward till it is attached. The lock lever will catch and lock automatically.
- Attach the other speaker in the same way.

Cuando utiliza los altavoces colocados en la unidad principal
Alinee los salientes Ⓐ del altavoz con los las hendiduras Ⓑ de la unidad principal y desplace el altavoz hacia adelante hasta fijarlo. La palanca de fijación se prenderá y se bloqueará automáticamente.
- Coloque el otro altavoz de la misma forma.

Utilisation des haut-parleurs fixés à l'appareil principal
Faire correspondre les saillies Ⓐ avec les fentes Ⓑ de l'unité principale et glisser le haut-parleur vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit attaché. Le levier de verrouillage fonctionnera automatiquement.
- *Fixer l'autre haut-parleur de la même façon.*







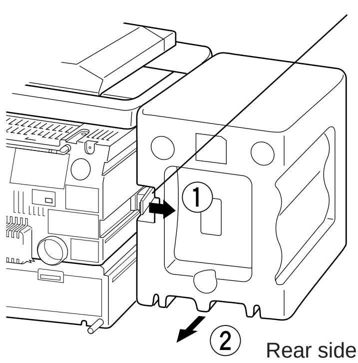
When using the speakers detached from the main unit
Pull the lock lever in the direction of the arrow and slide the speaker backward to detach the speaker from the main unit.

Cuando utiliza los altavoces separados de la unidad principal
Empuje la palanca de fijación en la dirección indicada por la flecha y desplace el altavoz hacia atrás para desprenderlo de la unidad principal.

Utilisation des haut-parleurs détachés de l'appareil principal
Tirer le levier de verrouillage dans le sens de la flèche et glisser le haut-parleur vers l'arrière pour le séparer de l'unité principale.







Note:
Since the speakers sound differently according to where they are placed, carefully place them for optimal effect within the length of the provided speaker cords. It is recommended that the left and right speakers be placed symmetrically in relation to the main unit.

Nota:
Como los altavoces suenan diferente de acuerdo a dónde sean colocados, ubíquelos con precaución para obtener un efecto óptimo dentro de la longitud de los cordones para altavoz suministrados. Se recomienda colocar los altavoces izquierdo y derecho simétricamente en relación a la unidad principal.

Remarque :
Comme les haut-parleurs ont un son différent en fonction de l'endroit où ils sont placés, les placer de façon à obtenir l'effet optimal dans la limite de la longueur de leurs cordons. Il est recommandé de placer les haut-parleurs gauche et droit symétriquement par rapport à l'appareil principal.





CONNECTIONS

- Do not switch the power on until all connections are completed.

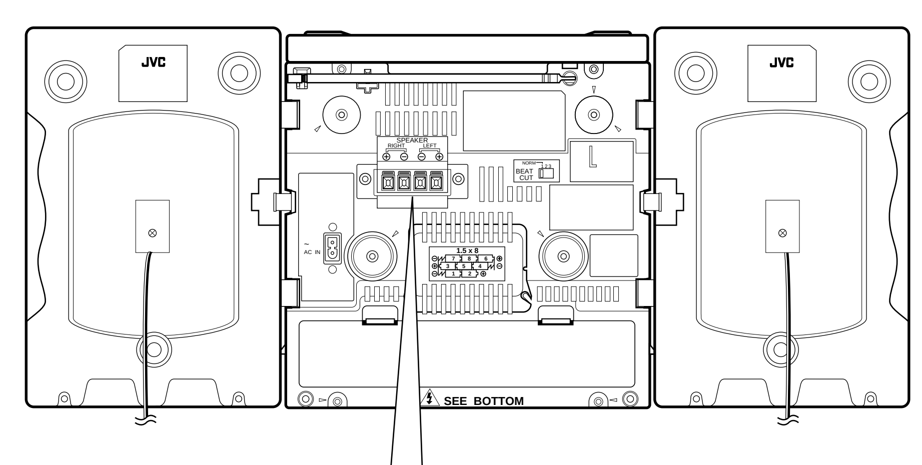
CONEXIONES

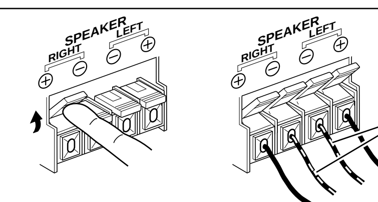
- No conecte la alimentación hasta haber completado todas las conexiones.

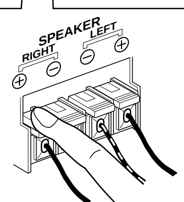
RACCORDEMENTS

- *Ne pas mettre l'appareil sous tension tant que tous les raccordements ne sont pas terminés.*

- When connecting the speaker cords, connect the black one marked with a white "---" line to the ⊖ terminal first.
- Cuando conecte los cordones de los altavoces, conecte primero el cordón negro marcayido con una línea blanca "---" al terminal ⊖.
- *Lors du raccordement des cordons de haut-parleur, connecter d'abord le cordon noir marqué d'une ligne blanc "---" à la borne ⊖.*







- Black cord marked with a white "---" line
- Cordón negro marcado con una línea blancha "---"
- *Condon noir marqué d'une ligne blanc "---"*

POWER SUPPLY

A. Operation on household AC

- Connect the AC power cord.

ALIMENTACIÓN

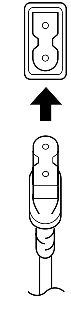
A. Funcionamiento concorriente alterna

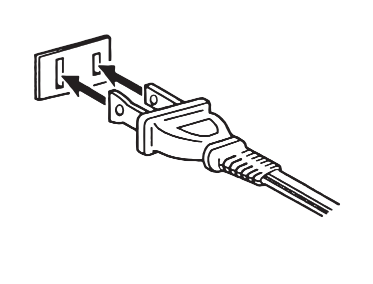
- Conexión del cable de corriente alterna.

ALIMENTATION

A. Fonctionnement sur secteur

- *Raccorder le cordon d'alimentation secteur.*





(For CANADA)
CAUTION
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

(Pour le CANADA)
PRECAUTION
POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

- The provided AC power cord for this unit has certain one-way direction connections to prevent electric shock. Refer to the illustration for correct connection.

CAUTIONS:
1. **ONLY USE WITH JVC POWER CORD PROVIDED WITH THIS UNIT TO AVOID MALFUNCTION OR DAMAGE TO THE UNIT. REMOVE BATTERIES WHEN USING THE POWER CORD.**
2. **BE SURE TO UNPLUG THE POWER CORD FROM THE OUTLET WHEN GOING OUT OR WHEN THE UNIT IS NOT IN USE FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME.**

- El cordón de CA suministrado con esta unidad tiene ciertas conexiones en un solo sentido para prevenir electrochoques. Refiérase a la ilustración para su conexión correcta.

PRECAUCIONES:
1. **UTILICE SOLAMENTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN JVC SUMINISTRADO CON ESTE APARATO PARA PREVENIR FALLAS O DAÑOS. RETIRE LAS PILAS CUANDO UTILICE EL CABLE.**
2. **DESENCHUFE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL TOMACORRIENTE AL AUSENTARSE DE SU CASA O CUANDO NO UTILICE EL APARATO POR MUCHO TIEMPO.**

- *Le cordon d'alimentation secteur fourni avec cet appareil ne peut être branché que dans un seul sens afin d'éviter tout risque de choc électrique. Se référer à l'illustration pour le raccorder correctement.*

PRECAUTIONS :
1. **UTILISER SEULEMENT AVEC LE CORDON D'ALIMENTATION JVC FOURNI AVEC L'APPAREIL POUR EVITER UN MAUVAIS FONCTION-NEMENT OU D'ENDOMMAGER L'APPAREIL. RETIRER LES PILES EN UTILISANT LE CORDON D'ALIMENTATION.**
2. **QUAND VOUS N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL PENDANT LONGTEMPS OU QUAND VOUS SORTEZ, DEBRANCHER LE CORDON SECTEUR.**



B. Operation on batteries

- **Loading batteries**

1. Open the battery cover by pulling it toward you while pressing the sections marked by the arrows.
2. Insert eight "R20/D (13F)" size batteries as shown in the diagram.
   * Be careful to insert the batteries with the ⊕ and ⊖ terminals positioned correctly.
3. Replace the cover.

B. Funcionamiento con pilas

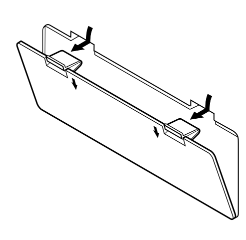
- **Colocación de las pilas**

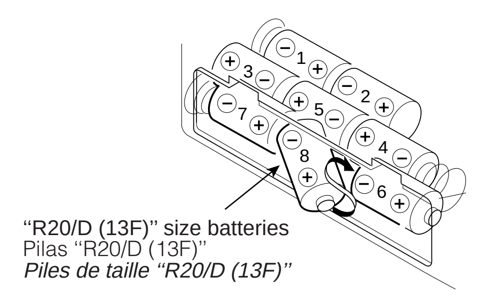
1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas tirándola hacia Vd mientras presiona las secciones marcadas por las flechas.
2. Inserte 8 pilas de tamaño "R20/D (13F)" como se muestra en el diagrama.
   * Coloque las pilas en el compartimiento posicionando correctamente los terminales ⊕ y ⊖.
3. Vuelva a colocar la tapa.

B. Fonctionnement sur piles

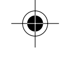
- **Mise en place des piles**

1. *Ouvrir le compartiment des piles en tirant le couvercle vers vous tout en appuyant sur les endroits marqués de flèches.*
2. *Introduire 8 piles de taille "R20/D (13F)" comme indiqué sur le schéma.*
   * *Prendre soin de mettre les piles en plaçant correctement les polarités ⊕ et ⊖.*
3. *Remettre en place le couvercle.*





"R20/D (13F)" size batteries
Pilas "R20/D (13F)"
Piles de taille "R20/D (13F)"



Checking batteries
When the tape speed or output sound decreases, or CD playback is intermittent, replace all batteries with fresh ones.
When making an important recording, use new batteries (preferably alkaline batteries with a longer service life) to avoid any possible failure.

- **For better battery usage**
  Continuous operation of the unit causes the battery power to be consumed quicker than noncontinuous operation.
  Operation of the unit in a cold place causes the battery power to be consumed more quickly than in a warm place.

CAUTIONS:

- **WHEN NOT USING THE UNIT FOR A LONG TIME (MORE THAN TWO WEEKS) OR WHEN ALWAYS USING HOUSEHOLD AC, REMOVE THE BATTERIES TO AVOID A MALFUNCTION OR DAMAGE TO THE UNIT.**
- **WHEN THE JVC POWER CORD PROVIDED WITH THIS UNIT IS CONNECTED, THE POWER IS AUTOMATICALLY SWITCHED FROM THE BATTERIES TO THE HOUSEHOLD AC EVEN WHEN THE BATTERIES ARE LOADED. HOWEVER, REMOVE THE BATTERIES WHEN USING THE POWER CORD.**

CAUTIONS WHEN USING BATTERIES:
When batteries are used incorrectly, it may result in the leakage of chemicals from the batteries or they may explode.
The following care should be taken;

- Check that the positive ⊕ and negative ⊖ terminals of the batteries are positioned correctly and load them as shown in the diagram.
- Do not mix new and old batteries together, or mix different types of batteries.
- Do not try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove the batteries when the unit is not to be used for an extended period of time.

If chemicals from the batteries come in contact with your skin, wash them off immediately with water. If chemicals leak onto the unit, clean the unit completely.

Verificación de las pilas
Cuando disminuya la velocidad de la cinta o el sonido de salida, o cuando la reproducción de CD sea intermitente, cambie todas las pilas por unas nuevas.
Cuando efectúe una grabación importante, utilice pilas nuevas (preferentemente alcalinas para mayor duración) a fin de evitar posibles fallas.

- **Para una mejor utilización de las pilas**
  Si este aparato se utiliza continuamente, las pilas se gastarán más rápido que si se utiliza de vez en cuando.
  Si se utiliza en un lugar frío, las pilas se consumirán más rápidamente que si se utiliza en un lugar cálido.

PRECAUCIONES:

- **CUANDO NO VAYA A UTILIZAR EL APARATO POR MUCHO TIEMPO (MÁS DE DOS SEMANAS) O CUANDO USE SIEMPRE CORRIENTEALTERNA, RETIRE LAS PILAS PARA EVITAR FALLAS DE FUNCIONAMIENTO Y DAÑOS.**
- **CUANDO SE CONECTA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SUMINISTRADO CON EL APARATO, LA ALIMENTACIÓN SE CONMUTA AUTOMÁTICAMENTE A CORRIENTE ALTERNA, AUNQUE HAYA PILAS CARGADAS.**
  NO OBSTANTE, RETIRE LAS PILAS CUANDO UTILICE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

PRECAUCIONES PARA EL USO DE LAS PILAS:
Si se utilizan incorrectamente las pilas, ello puede resultar en fugas de productos químicos de las mismas y pueden explotar. Se deben tomar las siguientes precauciones:

- Verifique que el polo positivo ⊕ y el negativo ⊖ de las pilas estén correctamente colocados y que las mismas estén instaladas como se muestra en el diagrama.
- No mezcle pilas nuevas y viejas, o diferentes tipos de pilas.
- No intente recargar pilas que no son recargables.
- Extraiga las pilas de la unidad cuando ésta no vaya a ser usada por un largo período.

Si los productos químicos provenientes de las pilas entran en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua. Si los productos químicos entran dentro de la unidad, límpiela a fondo.



Vérification des piles
Si la vitesse de la bande ou le niveau de sortie décroît, ou si la lecture CD est intermittente, remplacer toutes les piles par des neuves.
Pour effectuer des enregistrements importants, utiliser des piles neuves (les piles alcalines sont recommandées du fait de leur durée de vie plus longue) pour éviter toute erreur.

- **Pour une meilleure utilisation des piles**
  Si l'appareil est utilisé en continu sans arrêt, les piles s'useront plus rapidement que si l'appareil est utilisé en l'arrêtant de temps en temps.
  Si l'appareil est utilisé dans un endroit froid, les piles s'useront plus rapidement que si l'appareil est utilisé dans un endroit chaud.

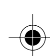
PRECAUTIONS :

- **SI L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UNE LONGUE PERIODE (PLUS DE DEUX SEMAINES) OU S'IL EST TOUJOURS UTILISE SUR LE SECTEUR CA, RETIRER LES PILES POUR EVITER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU DES DOMMAGES A L'APPAREIL.**
- **LORSQUE LE CORDON D'ALIMENTATION JVC FOURNI AVEC L'APPAREIL EST BRANCHE, L'ALIMENTATION EST AUTOMATIQUEMENT COMMUTEE DES PILES SUR LE SECTEUR CA MEME QUAND LES PILES SONT EN PLACE. PAR CONSEQUENT, RETIRER LES PILES EN UTILISANT LE CORDON D'ALIMENTATION.**

PRECAUTIONS EN UTILISANT DES PILES :
Si les piles ne sont utilisées correctement, il peut y avoir une fuite de produits chimiques des piles ou elles peuvent exploser.
Les précautions suivantes doivent être prises :

- *Vérifier que les bornes positive ⊕ et négative ⊖ des piles sont positionnées correctement et les introduire comme montré sur le schéma.*
- *Ne pas mélanger ensemble des piles neuves et des piles usées, ni mélanger différents types de piles.*
- *Ne pas essayer de recharger des piles non rechargeables.*
- *Retirer les piles lorsque l'appareil n'est pas à utiliser pendant une longue période.*

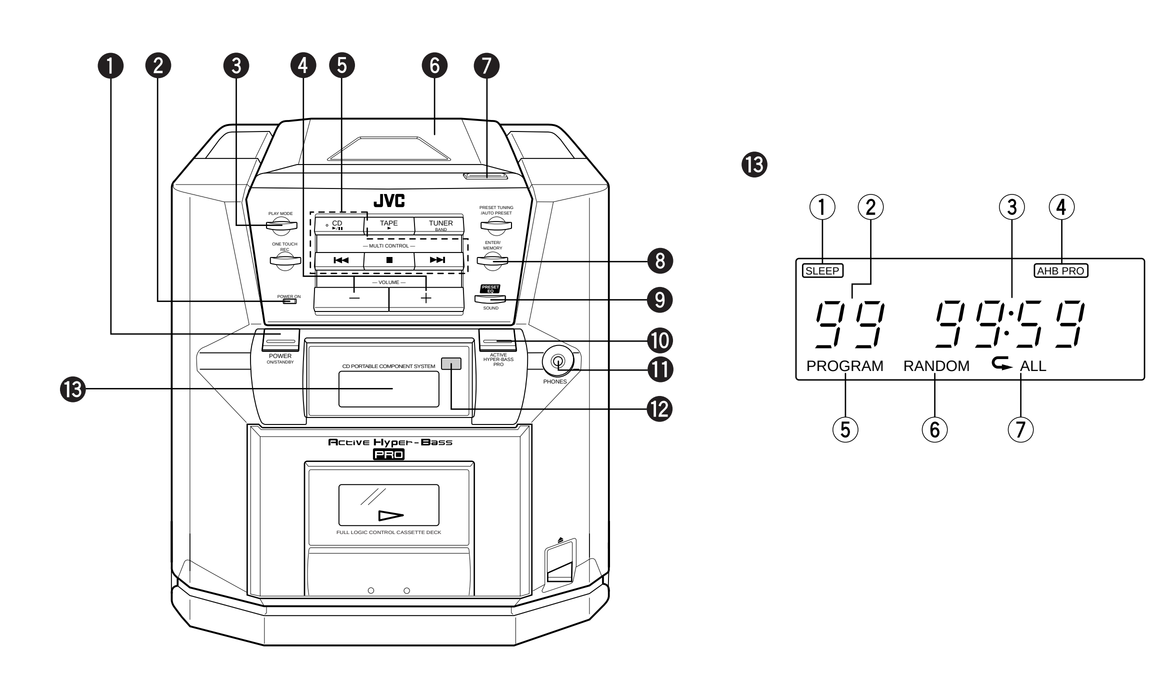
Si des produits chimiques provenant des piles viennent en contact avec votre peau, les enlever immédiatement avec de l'eau. Si des produits chimiques coulent dans l'appareil, nettoyer complètement l'appareil.





NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

CD player/General section



❶ POWER button
❷ Power on indicator
❸ PLAY MODE button
This is used to select the CD play mode. Each time it is pressed, the mode changes in the following sequence:
(When CD play has stopped)
Normal play → Single tune repeat play (⊊) → All tunes repeat play (⊊ ALL) → Program play → Random play → Normal play ...
(During CD play)
Normal play → Single tune repeat play (⊊) → All tunes repeat play (⊊ ALL) → Normal play ...
❹ VOLUME buttons
+: Use to increase the volume.
–: Use to decrease the volume.
(control range from VOL 0 to VOL 25)
❺ CD operation buttons
Play/pause button (CD ►/❚❚)
Search buttons (I◄◄, ►►I)
Stop/clear button (■)
❻ CD holder
❼ CD holder open button (⏏)
❽ ENTER/MEMORY button
This is used to program the sequence in which the CD tracks are to be played.
❾ SOUND (PRESET EQ) button
❿ ACTIVE HYPER-BASS PRO button
On: The AHB PRO indicator lights in the display window. Set to this position to listen to Active Hyper-Bass Pro sound.
Off: The AHB PRO indicator goes out. Set to this position when Active Hyper-Bass Pro sound is not required.

NOMBRE DE LAS PARTES Y SUS FUNCIONES

Sección de reproductor de CD/general

❶ Botón de alimentación (POWER)
❷ Indicador de alimentación
❸ Botón PLAY MODE
Se emplea para seleccionar el modo de reproducción del CD. Cada vez que se presiona, el modo cambia en el orden siguiente:
(Cuando haya parado la reproducción del CD)
Reproducción normal → Reproducción repetida de una sola canción (⊊) → Reproducción repetida de todas las canciones (⊊ ALL) → Reproducción programada → Reproducción aleatoria → Reproducción normal ...
(Durante la reproducción del CD)
Reproducción normal → Reproducción repetida de una sola canción (⊊) → Reproducción repetida de todas las canciones (⊊ ALL) → Reproducción normal ...
❹ Botones VOLUME
+: Utilícelo para aumentar el volumen.
– : Utilícelo para reducir el volumen.
(los límites de ajuste van de VOL 0 a VOL 25)
❺ Botones de operación de CD
Botón de reproducción/pausa (CD ►/❚❚)
Botones de búsqueda (I◄◄, ►►I)
Botón de parada/borrado (■)
❻ Portadisco de CD
❼ Botón (⏏) para abertura del portadisco de CD
❽ Botón ENTER/MEMORY
Se emplea para programar el orden en el que se quiere reproducir las canciones del CD.
❾ Botón SOUND (PRESET EQ)
❿ Botón ACTIVE HYPER-BASS PRO
Encendido: El indicador AHB PRO se enciende en la pantalla. Colóquelo en esta posición para escuchar el sonido Active Hyper-Bass Pro.
Apagado: Se apaga el indicador AHB PRO. Colóquelo en esta posición cuando no desee escuchar el sonido Active Hyper-Bass Pro.

NOMENCLATURE DES PIECES ET LEURS FONCTIONS

Section lecteur CD/générale

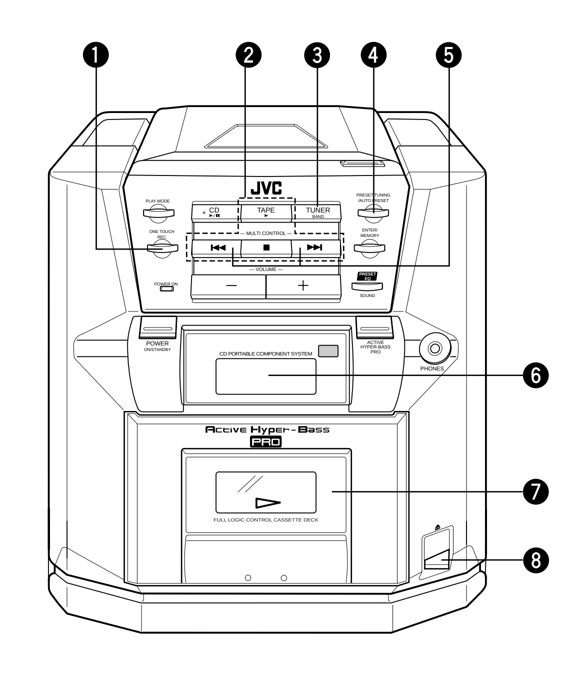
❶ *Touche d'alimentation (POWER)*
❷ *Indicateur d'alimentation*
❸ *Touche de mode de lecture (PLAY MODE)*
Elle permet de sélectionner le mode de lecture du CD. A chaque poussée, le mode change dans l'ordre suivant :
(Quand la lecture du CD est arrêtée)
Lecture normale → Lecture répétée d'un seul morceau (⊊) → Lecture répétée de tous les morceau (⊊ ALL) → Lecture programmée → Lecture aléatoire → Lecture normale ...
(Pendant la lecture du CD)
Lecture normale → Lecture répétée d'un seul morceau (⊊) → Lecture répétée de tous les morceau (⊊ ALL) → Lecture normale ...
❹ *Touches de volume (VOLUME)*
+ : Utiliser pour augmenter le volume.
– : Utiliser pour baisser le volume.
(gamme de commande de VOL 0 à VOL 25)
❺ *Touches de fonctionnement CD*
Touche de lecture/pause (CD ►/❚❚)
Touches de recherche (I◄◄, ►►I)
Touche d'arrêt/annulation (■)
❻ *Porte-CD*
❼ *Touche d'ouverture du porte-CD (⏏)*
❽ *Touche d'entrée/mémoire (ENTER/MEMORY)*
Elle permet de programmer l'ordre dans lequel les plages du CD seront lues.
❾ *Touche de son (SOUND) (PRESET EQ)*
❿ *Touche ACTIVE HYPER-BASS PRO*
Marche : L'indicateur AHB PRO s'allume sur le panneau d'affichage. Régler sur cette postition pour écouter le son Active Hyper-Bass Pro.
Arrêt : L'indicateur AHB PRO est éteint. Régler sur cette position quand le son Active Hyper-Bass Pro n'est pas nécessaire.

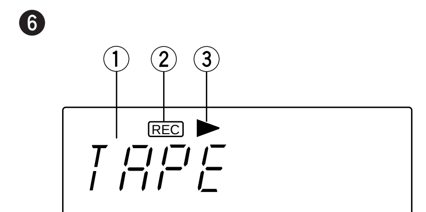


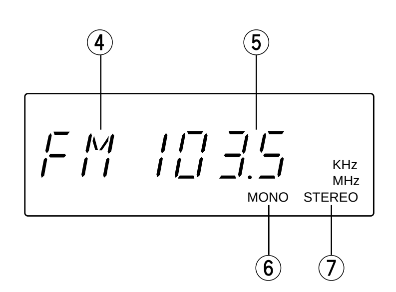
⓫ Headphones jack (PHONES) (3.5 mm dia. stereo mini)
Connect headphones (with impedance 16 Ω–1 kΩ) to this jack. The speakers are automatically switched off when the headphones are connected.
⓬ Remote sensor section (PC-X570/X560 only)
⓭ Display window
① SLEEP indicator (PC-X570/X560 only)
② Track number display
③ Playback time display
Sleep time display (PC-X570/X560 only)
④ AHB PRO indicator
⑤ PROGRAM mode indicator
⑥ RANDOM playback indicator
⑦ Repeat playback indicator (⊊ ALL)

⓫ Jack de audífonos (PHONES) (mini estéreo de 3,5 mm. de diám.)
Conecte los audífonos (con una impedancia de 16 Ω–1 kΩ) a este jack. Los altavoces se apagarán automáticamente cuando se conecten los audífonos.
⓬ Sección de sensor de control remoto (PC-X570/X560 exclusivamente)
⓭ Ventanilla de indicación
① Indicador SLEEP(PC-X570/X560 exclusivamente)
② Indicación de número de pista
③ Indicación de tiempo de reproducción
Indicación del tiempo para dormir (PC-X570/X560 exclusivamente)
④ Indicador AHB PRO
⑤ Indicador del modo PROGRAM
⑥ Indicador de reproducción RANDOM
⑦ Indicador de repetición de reproducción (⊊ ALL)

⓫ Prise de casque d'écoute (PHONES) (mini stéréo de 3,5 mm de diamètre)
Brancher à cette prise un casque d'écoute (avec une impédance entre 16 Ω et 1 kΩ). Les haut-parleurs sont coupés automatiquement lorsque le casque est branché.
⓬ Section de détection de télécommande (PC-X570/X560 uniquement)
⓭ Fenêtre d'affichage
① Indicateur de minuterie de sommeil (SLEEP) (PC-X570/X560 uniquement)
② Affichage du numéro de piste
③ Affichage de la durée de lecture
Affichage de la durée de sommeil (PC-X570/X560 uniquement)
④ Indicateur AHB PRO
⑤ Indicateur de mode programmé (PROGRAM)
⑥ Indicateur de lecture aléatoire (RANDOM)
⑦ Indicateur de lecture répétée (⊊ ALL)







Deck/Tuner section

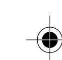
❶ ONE TOUCH REC button
❷ Cassette operation buttons
TAPE ►: Press to play the tape.
|◄◄: Press to rewind the tape rapidly.
■: Press to stop the tape.
►►|: Press to wind the tape forward rapidly.
❸ TUNER/BAND button
Press to select TUNER mode.
Press to select the band (FM/AM).
❹ PRESET TUNING button
AUTO PRESET button
❺ TUNING buttons (|◄◄/ ►►|)
❻ Display window
① Tape mode display
② REC indicator
③ ► (Play) indicator
④ Band indicator (FM/AM)
⑤ Radio frequency display
Preset station display
⑥ MONO indicator
⑦ STEREO indicator
❼ Cassette holder
❽ Cassette holder eject button (⏏)

Sección de la platina/sintonizador

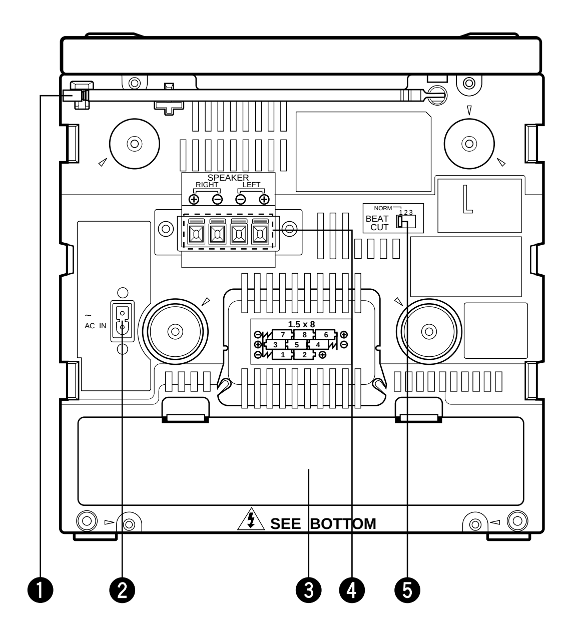
❶ Botón ONE TOUCH REC
❷ Botones de operación del cassette
TAPE ►: Presiónelo para reproducir la cinta.
|◄◄: Presiónelo para rebobinar la cinta rápidamente.
■: Presiónelo para detener la cinta.
►►|: Presiónelo para avanzar la cinta rápidamente.
❸ Botón TUNER/BAND
Presiónelo para activar el modo TUNER.
Presiónelo para seleccionar la banda (FM/AM).
❹ Botón de sintonización de preajustes (PRESET TUNING)
Botón de preajuste automático (AUTO PRESET)
❺ Botones de sintonización (|◄◄/ ►►|)
❻ Ventanilla de indicación
① Indicación de modo de cinta
② Indicador de grabación (REC)
③ Indicador ► (Reproducción)
④ Indicador de banda (FM/AM)
⑤ Indicación de frecuencia de radio
Indicación de estación presintonizada
⑥ Indicador MONO
⑦ Indicador STEREO
❼ Portacassette
❽ Botón de apertura del portacassette (⏏)

Section Platine/Syntoniseur

❶ Touche ONE TOUCH REC
❷ Touches de fonctionnement de la cassette
TAPE ►: Appuyer pour lire la bande.
|◄◄: Appuyer pour rembobiner rapidement la bande.
■: Appuyer pour arrêter la bande.
►►|: Appuyer pour faire défiler rapidement la bande en avant.
❸ Touche TUNER/BAND
Appuyer pour sélectionner le mode de syntoniseur (TUNER).
Appuyer pour sélectionner la gamme (FM/AM).
❹ Touche de syntonisation des préréglages (PRESET TUNING)
Touche de préréglage automatique (AUTO PRESET)
❺ Touches de syntonisation (|◄◄/ ►►|)
❻ Fenêtre d'affichage
① Affichage du mode de bande
② Indicateur d'enregistrement (REC)
③ Indicateur ► (Lecture)
④ Indicateur de gamme (FM/AM)
⑤ Affichage de fréquence radio
Affichage de station préréglée
⑥ Indicateur mono (MONO)
⑦ Indicateur stéréo (STEREO)
❼ Porte cassette
❽ Touche d'éjection du porte-cassette (⏏)



Rear panel



1. Telescopic antenna
2. AC IN (AC Input) jack
3. Battery compartment cover
4. SPEAKER terminals
   Connect the provided speakers to these terminals.
5. BEAT CUT switch (NORM 1, 2, 3)

Panel trasero

1. Antena telescópica
2. Jack AC IN (entrada de CA)
3. Cubierta del compartimiento de las pilas
4. Terminales de los altavoces (SPEAKER)
   Conecte los altavoces suministrados a estos terminales.
5. Conmutador de supresión de batidos (BEAT CUT) (NORM 1, 2, 3)

Panneau arrière

1. *Antenne télescopique*
2. *Prise d’entrée CA (AC IN)*
3. *Couvercle du compartiment des piles*
4. *Bornes de haut-parleurs (SPEAKER)*
   Raccorder les haut-parleurs fournis à ces bornes.
5. *Interrupteur de coupure de battement (BEAT CUT) (NORM 1, 2, 3)*





REMOTE CONTROL UNIT (PC-X570/X560 only)

UNIDAD DE CONTROL REMOTO (PC-X570/X560 exclusivamente)

BOÎTIER DE TELECOMMANDE (PC-X570/X560 uniquement)

Preparation before use

- **Installing batteries in the remote control unit**

1. Remove the battery cover from the back of the remote control unit.
2. Insert two “R6/AA (15F)” size batteries (**option**).
   - Insert the batteries with the ⊕ and ⊖ terminals matching the indication inside the battery compartment.

Preparación previa

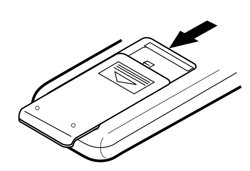
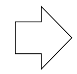
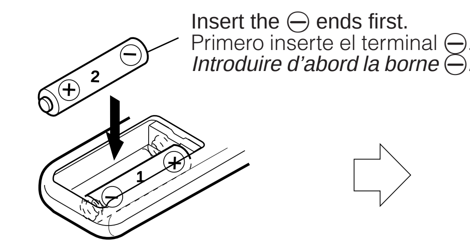
- **Colocación de las pilas en el control remoto**

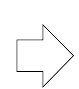
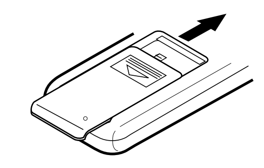
1. Saque la tapa de las pilas en la parte posterior del control remoto.
2. Coloque 2 pilas de tamaño “R6/AA (15F)” (**opción**).
   - Coloque las pilas teniendo en cuenta que los terminales ⊕ y ⊖ coincidan con las indicaciones dentro del compartimiento de las pilas.

Préparatifs avant utilisation

- **Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande**

1. *Retirer le couvercle des piles du dos du boîtier.*
2. *Introduire deux piles de taille “R6/AA (15F)” (**option**) .*
   - *Introduire les piles en respectant les indications des bornes ⊕ et ⊖ dans le compartiment des piles.*

3. Replace the cover.

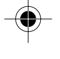
- **Battery replacement**
  When the remote control operation becomes unstable or the distance from which remote control is possible becomes shorter, replace the batteries with new ones.

3. Vuelva a colocar la tapa.

- **Cambio de las pilas**
  Cuando el funcionamiento del control remoto sea inestable o disminuya la distancia de operación, cambie las pilas por otras nuevas.

3. *Remettre en place le couvercle.*

- **Remplacement des piles**
  Si le fonctionnement de la télécommande devient instable ou si la distance de fonctionnement devient plus courte, remplacer les piles par des neuves.




Using the remote control unit

To use the remote control unit, point it at the remote sensor section and press the buttons gently and firmly. Remote control operation is possible within about 7 m (approx. 23 ft). However, since the remote control range is less when the unit is used at an angle, use directly in front of the remote sensor section, as far much possible.
Do not expose the remote sensor section to strong light (direct sunlight or artificial lighting) and make sure that there are no obstacles between the remote sensor section and the remote control unit.

Uso de la unidad de control remoto

Cuando utilice esta unidad, diríjala hacia la sección de sensor de control remoto y presione los botones suave y firmemente. El control remoto es posible dentro de un límite aproximado de 7 m. No obstante, puesto que el alcance disminuye cuando se emplea la unidad desde un ángulo, utilícela en lo posible situándose directamente frente a la sección de sensor de control remoto.
No exponga la sección de sensor de control remoto a luces intensas (directamente al sol o luces artificiales) y asegúrese que no haya ningún obstáculo entre la sección de sensor de control remoto y la unidad de control remoto.

Utilisation du boîtier de télécommande

En utilisant le boîtier de télécommande, le diriger vers la section du détecteur de télécommande et appuyer sur les touches doucement et fermement. La télécommande est possible dans la limite des 7 m. Cependant comme la distance d’action de télécommmande est réduite quand le boîtier est utilisé en formant un angle, l’utiliser dans la mesure du possible devant la section du détecteur de télécommande.
Ne pas exposer la section du détecteur de télécommande à une lumière forte (soleil ou éclairage artificiel) et ne pas placer d’obstacles entre la section du détecteur de télécommande et la télécommande.

The following operations can be performed using the remote control unit.

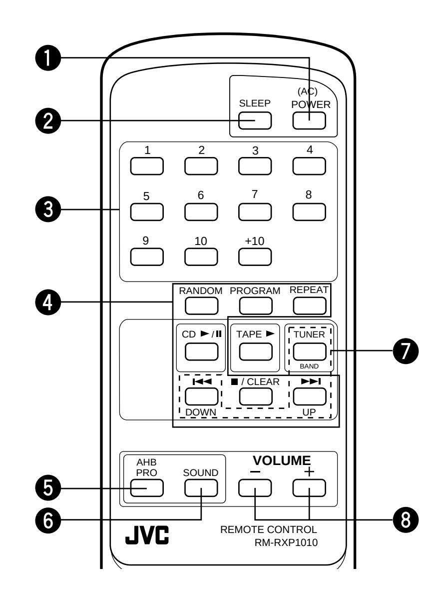
- **Check the functions of the operation buttons carefully and operate them correctly.**

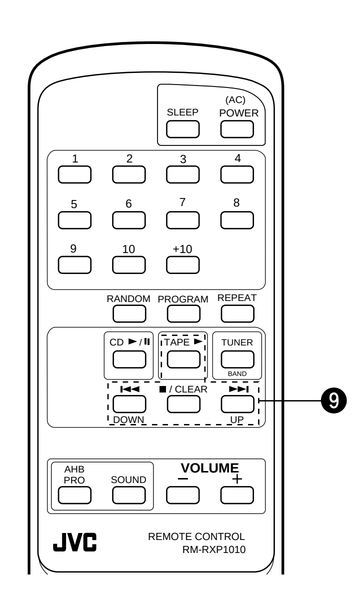
Las siguientes operaciones pueden realizarse utilizando la unidad de control remoto.

- **Estudie detenidamente las funciones de los botones de operación y utilícelos correctamente.**

Le fonctionnement suivant peut être effectué en utilisant le boîtier de télécommande.

- **Bien étudier les fonctions des touches de fonctionnement et les utiliser correctement.**





❶ POWER (AC) button
- When power is supplied from the batteries, even when the button is pressed, this unit will not be switched on. Switch on the POWER button of the main unit first, then perform operations.

❷ SLEEP button

❸ Track (tune) number buttons
(No. 1 to No. 10, +10)
Preset station buttons
(No. 1 to No. 10, +10)

❹ CD operation buttons
RANDOM : Random playback button
PROGRAM : Program mode button
REPEAT : Repeat playback button
■/CLEAR : Stop/clear button
CD ►/❚❚ : CD mode/play/pause button
◀◀ ▶▶ : To scan to the beginning of a tune and to start forward or reverse search.

❺ ACTIVE HYPER-BASS PRO button

❻ SOUND button

❼ TUNER operation buttons
TUNER/BAND : To select tuner mode and to select the band (FM/AM).
TUNING• DOWN/UP :To tune to a broadcast.

❽ VOLUME buttons (+, –)

❾ Cassette operation buttons
TAPE ► : Press to play the tape.
▶▶ : Press to wind the tape forward rapidly.
■/CLEAR : Press to stop the tape.
◀◀ : Press to rewind the tape rapidly.

❶ Botón POWER (AC)
- Cuando se suministre energía de las baterías, esta unidad no se encenderá aunque se presione este botón. Primero presione el botón POWER de la unidad principal, y luego ejecute las operaciones.

❷ Botón SLEEP

❸ Botones de número de pista (música)
(No. 1 a No. 10, +10)
Botones de estación presintonizada
(No. 1 a No. 10, +10)

❹ Botones de operación de CD
RANDOM : Botón de reproducción aleatoria
PROGRAM : Botón de modo de programación
REPEAT : Botón de repetición de reproducción
■/CLEAR : Botón de parada/borrado
CD ►/❚❚ : Botón de modo de CD/reproducción/pausa
◀◀ ▶▶ : Para buscar el inicio de una música y para activar la búsqueda hacia adelante o hacia atrás.

❺ Botón ACTIVE HYPER-BASS PRO

❻ Botón SOUND

❼ Botones de operación de TUNER
TUNER/BAND : Para seleccionar el modo de sintonizador y la banda (FM/AM).
TUNING· DOWN/UP : Para sintonizar una transmisión.

❽ Botones VOLUME (+, –)

❾ Botones para operación del cassette
TAPE ► : Presiónelo para reproducir la cinta.
▶▶ : Presiónelo para bobinar la cinta hacia adelante rápidamente.
■/CLEAR : Presiónelo para detener la cinta.
◀◀ : Presiónelo para rebobinar la cinta rápidamente.

❶ *Touche d'alimentation (POWER (AC))*
- *Lorsque l'alimentation est fournie par les piles, même si la touche est pressée, cet appareil ne sera pas mis en marche. Mettre sur marche la touche POWER de l'appareil principal d'abord, puis faire fonctionner.*

❷ *Touche de minuterie de sommeil (SLEEP)*

❸ *Touches de numéro de piste (morceau)*
(No. 1 à No. 10, +10)
Touches de stations préréglées
(No. 1 à No. 10, +10)

❹ *Touches de fonctionnement CD*
RANDOM : Touche de lecture aléatoire
PROGRAM : Touche de mode program-mé
REPEAT : Touche de lecture répétée
■/CLEAR : Touche d'arrêt/annulation
CD ►/❚❚ : Touche de mode CD/lecture/pause
◀◀ ▶▶ : Pour chercher le début d'un morceau et pour lancer la recherche avant ou arrière.

❺ *Touche ACTIVE HYPER-BASS PRO*

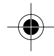
❻ *Touche de son (SOUND)*

❼ *Touches de fonctionnement syntoniseur (TUNER)*
TUNER/BAND : Pour sélectionner le mode syntoniseur et pour sélectionner la gamme (FM/AM).
TUNING· DOWN/UP : Pour syntoniser une émission.

❽ *Touches de volume (VOLUME) (+, –)*

❾ *Touches de fonctionnement de la cassette*
TAPE ► : Appuyer pour lire la bande.
▶▶ : Appuyer pour faire défiler rapidement la bande en avant.
■/CLEAR : Appuyer pour arrêter la bande.
◀◀ : Appuyer pour rembobiner rapidement la bande.



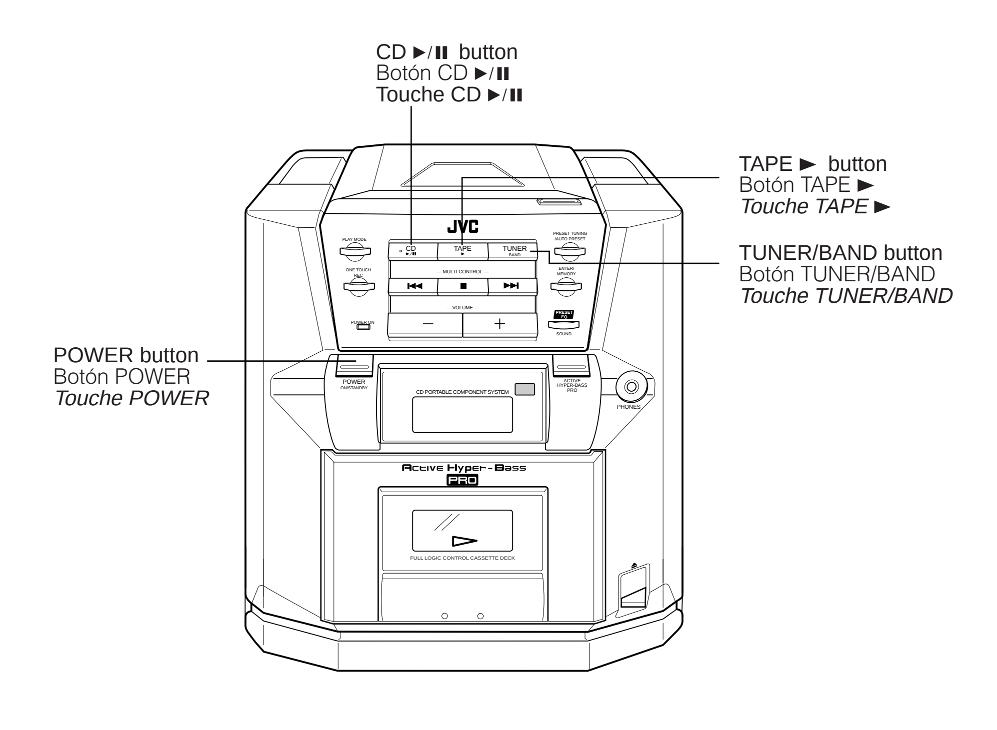




SWITCHING THE POWER ON/ STANDBY

CONEXIÓN/PUESTA EN ESPERA DE LA ALIMENTACIÓN

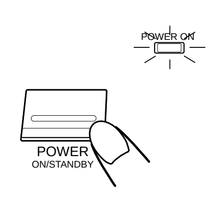
COMMUTATION MARCHE/ ATTENTE DE L'ALIMENTATION



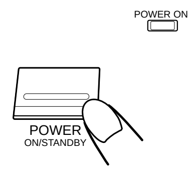


Switching the power on/standby

- Switching on:



- Switching to standby:



Conexión/puesta en espera de la alimentación

- Conexión:

The red indicator lights.
Se enciende el indicador rojo.
L'indicateur rouge s'allume.

- Commutación a puesta en espera:

The red indicator goes off.
Se apaga el indicador rojo.
L'indicateur rouge s'éteint.

Commutation marche/attente de l'alimentation

- *Mise en marche :*

- *Mise en attente :*





COMPU PLAY (only when AC power is used)

Even when the power is set to standby, pressing the button shown below switches on the power and selects the source.

Operación COMPU PLAY (sólo cuando se utiliza CA)

Aun cuando la alimentación esté en espera, el presionar el botón mostrado abajo, conecta la alimentación y selecciona la fuente.

COMPU PLAY (seulement lorsque l'alimentation CA est utilisée)

Même lorsque l'alimentation est réglée sur l'attente, une pression sur la touche indiquée ci-dessous met l'alimentation sur marche et sélectionne la source.

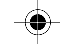
	Function mode Modo de función *Mode fonction*	Operations Operaciones *Opérations*
CD ►/❚❚	CD	When this button is pressed with a CD loaded, CD playback begins. Cuando se presiona este botón habiendo un CD colocado, comienza la reproducción del mismo. *Lorsque cette touche est pressée avec un disque audionumérique chargé, la lecture CD commence.*
TAPE ►	TAPE	When this button is pressed with a tape loaded, tape playback begins. Cuando se presiona este botón habiendo una cinta colocada, comienza la reproducción de la misma. *Lorsque cette touche est pressée avec une cassette chargée, la lecture de la cassette commence.*
TUNER BAND	TUNER	When this button is pressed, the tuner is engaged. Cuando se presiona este botón, se activa el sintonizador. *Lorsque cette touche est pressée, le syntoniseur est engagé.*



Notes:
1. The COMPU PLAY button on the remote control has the same function as this unit.
2. Position the front panel away from you when carrying this unit to avoid accidentally pressing the POWER button.

Notas:
1. El botón COMPU PLAY del controlador remoto tiene la misma función que el de esta unidad.
2. Coloque el panel frontal alejado de usted cuando transporte la unidad, para evitar presionar accidentalmente el botón POWER.

Remarques :
1. *La touche COMPU PLAY sur la télécommande a la même fonction que celle sur cet appareil.*
2. *Lors du transport de l'appareil, éloignez de vous le panneau avant, pour éviter d'appuyer accidentellement sur la touche POWER.*





VOLUME, SOUND AND OTHER CONTROLS

VOLUMEN, SONIDO Y OTROS CONTROLES

VOLUME, SON ET AUTRES COMMANDES

VOLUME buttons

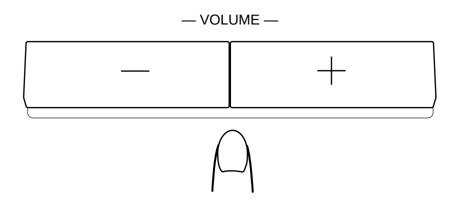
+ : Use to increase the volume.
– : Use to decrease the volume.
(Control range from VOL 0 to VOL 25.)

Botones VOLUME

+ : Utilícelo para aumentar el volumen.
– : Utilícelo para reducir el volumen.
(Los límites de control van de VOL 0 a VOL 25).

Touches de volume (VOLUME)

+ : Utiliser pour augmenter le volume.
– : Utiliser pour réduire le volume.
(Gamme de commande de VOL 0 à VOL 25.)



ACTIVE HYPER-BASS PRO button

ON : The AHB PRO indicator lights. Set to this position when listening to Active Hyper-Bass Pro sound.
OFF : The AHB PRO indicator goes out. Set to this position when Active Hyper-Bass Pro sound is not required.

Botón ACTIVE HYPER-BASS PRO

ON : El indicador AHB PRO se enciende. Colóquelo en esta posición para escu-char el sonido Active Hyper-Bass Pro.
OFF : Se apaga el indicador AHB PRO. Colóquelo en esta posición cuando no desee escuchar el sonido Active Hyper-Bass Pro.

Touche ACTIVE HYPER-BASS PRO

ON : L'indicateur AHB PRO est allumé. Régler sur cette position pour écouter le son Act ive Hyper-Bass Pro.
OFF : L'indicateur AHB PRO est éteint. Régler sur cette position quand le son Active Hyper-Bass Pro n'est pas nécessaire.



Sound mode button

This unit has three preset sound modes (BEAT, POP, CLEAR). These modes can be selected to enhance the type of music being played.

- Press the SOUND button to select the sound mode.
- Each time the SOUND button is pressed the sound mode changes as follows;

Botón de modo de sonido

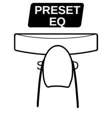
Esta unidad posee tres modos de sonido preajustados (BEAT, POP, CLEAR). Estos modos pueden ser seleccionados para realzar el tipo de música que está siendo reproducida.

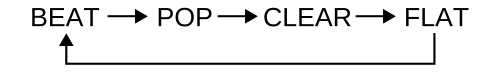
- Presione el botón SOUND para seleccionar el modo de sonido.
- Cada vez que se presiona el modo de sonido, éste cambia de la siguiente manera:

Touche de mode de son

L'appareil a trois modes de son préréglés. (BEAT, POP, CLEAR). Ces modes peuvent être sélectionnés pour améliorer le type de musique lue.

- *Appuyer sur la touche SOUND pour sélectionner le mode de son.*
- *Chaque fois que la touche SOUND est pressée, le mode de son change comme suit :*





Sound mode selection
BEAT:
Set to this position for music with a heavy beat, such as rock or disco music.
POP:
Set to this position for light music including popular and vocal music.
CLEAR:
Set to this position for crisp and clear sounding music with transparent highs.
FLAT (No sound effect (flat characteristics)):
Set to this position when listening to classical music.

Selección del modo de sonido
BEAT:
Colóquelo en esta posición para música con ritmo pesado tal como rock o música de discoteca.
POP:
Colóquelo en esta posición para música leve incluyendo música popular y vocal.
CLEAR:
Colóquelo en esta posición para música con sonido contrastado y nítido, con altos transparentes.
FLAT (Sin efectos de sonido; característica plana):
Colóquelo en esta posición cuando escucha música clásica.

Sélection du mode de son
BEAT :
Régler sur cette position pour de la musique très rythmée, telle la musique rock ou disco.
POP :
Régler sur cette position pour de la musique légère comme la musique populaire et vocale.
CLEAR :
Régler sur cette position pour de la musique fraîche et cristalline, avec des aigus marqués.
FLAT (Pas d'effet sonore (caractéristiques plates)) :
Régler sur cette position en écoutant de la musique classique.





CONCERNING COMPACT DISCS

EN CUANTO A DISCOS COMPACTOS

A PROPOS DES DISQUES AUDIONUMERIQUES



Since dirty, damaged and warped discs may damage the unit, care should be taken of the following:

1. **Usable compact discs**
   Use compact discs with the mark shown.
2. **Notes on handling discs**
   - Do not touch the reflective recorded surface.
   - Do not stick anything to or write anything on the label side.
   - Do not bend compact discs.
3. **Storage**
   - After removing a disc from the unit, be sure to put it back in its case.
   - Do not expose discs to direct sunlight, high temperatures from a heater, etc., high humidity, or dust.
4. **Cleaning discs**
   Before loading a disc, wipe off any dust, dirt or fingerprints with a soft cloth. Discs should be cleaned by wiping radially, from the center to the edge.

- **Never use thinner, benzine, record cleaner or antistatic spray.**

Puesto que los discos sucios, alabeados y con defectos pueden dañar la unidad, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

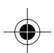
1. **Discos compactos utilizables**
   Utilice discos compactos con la siguiente marca.
2. **Notas sobre la manipulación de discos**
   - No toque la superficie grabada reflectante.
   - No pegue ni escriba nada sobre el lado del rótulo.
   - No doble el disco compacto.
3. **Almacenamiento**
   - Guarde los discos en sus cajas luego de sacarlos del reproductor.
   - No los exponga a la luz solar directa, altas temperaturas de un calefactor, etc., gran humedad o polvo.
4. **Limpieza de discos**
   Antes de colocar un disco, limpie la superficie de polvo, suciedad e impresiones digitales con un paño suave. El disco debe limpiarse de forma radial, desde el centro hacia el borde.

- **Nunca utilice diluyente, bencina, limpiadores de discos analógicos o pulverizadores antiestáticos.**

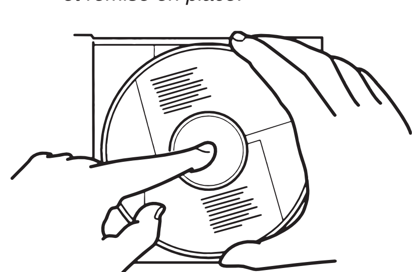
Comme la saleté, des avaries et des gondolages sur le disque provoquent des dommages, faire attention aux points suivants :

1. **Disques audionumériques utilisables**
   Utiliser un disque audionumérique portant la marque comme indiqué.
2. **Remarques sur la manipulation des disques**
   - *Ne pas toucher la surface enregistrée reflétant les couleurs de l'arc-en-ciel.*
   - *Ne rien coller ni écrire sur la surface portant l'étiquette.*
   - *Ne pas voiler le disque.*
3. **Rangement**
   - *Pour le rangement, s'assurer de bien remettre le disque dans son boîtier.*
   - *Ne pas exposer les disques à la lumière du soleil, à de hautes températures comme près d'un appareil de chauffage, dans les endroits très humides et sales.*
4. **Nettoyage d'un disque**
   Avant la mise en place, essuyer la poussière, la saleté et les empreintes digitales sur la surface du disque avec un tissu doux. Le disque doit être nettoyé de l'intérieur vers l'extérieur.

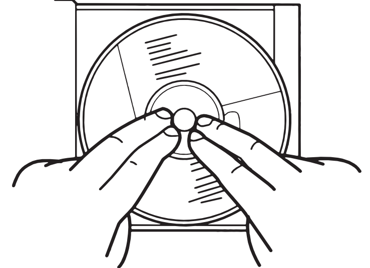
- **Ne jamais utiliser de diluant, de benzine, du nettoyant pour les disques analogiques ou une bombe antistatique.**

- Removing the disc from its storage case and loading it.
- Extracción del disco de su caja y colocación.
- *Retrait du disque de son boîtier et remise en place.*

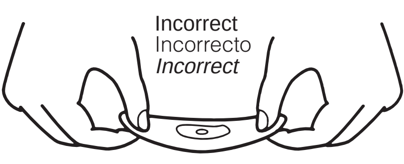


• Press the center and lift out.
• Presione el centro y levántelo.
• *Appuyer au milieu et soulever.*

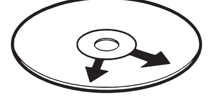
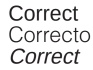


• Press to secure the CD.
• Presiónelo para sujetar el CD.
• *Appuyer pour placer le disque.*

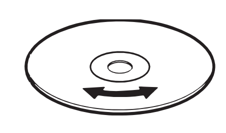
• Handling
• Manipulación
• *Manipulation*



• Cleaning
• Limpieza
• *Nettoyage*

Correct
Correcto
Correct



Incorrect
Incorrecto
Incorrect





PLAYING COMPACT DISCS

REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS

LECTURE DE DISQUES AUDIONUMERIQUES

Playing an entire disc ...

The following example assumes a compact disc with 12 tunes and a total playing time of 48 minutes 57 seconds.

Operate in the order shown.

Reproducción de un disco completo ...

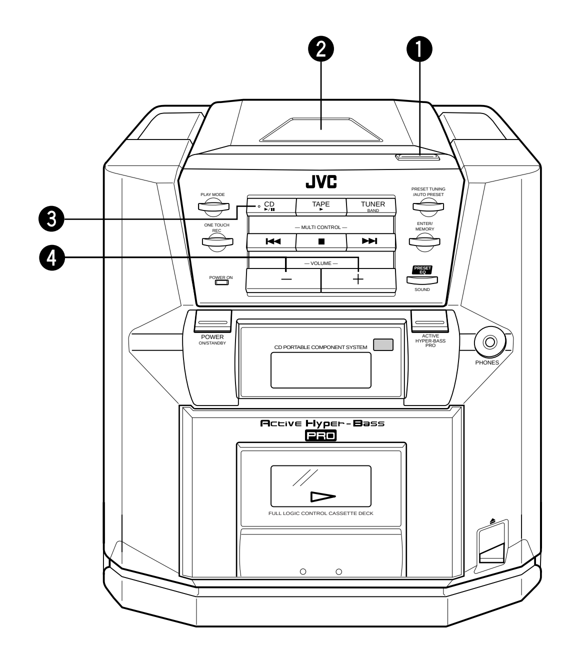
El siguiente ejemplo considera un disco compacto con 12 canciones y un tiempo de reproducción total de 48 minutos y 57 segundos.

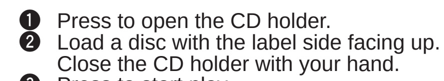
Proceda en el orden indicado.

Lecture d'un disque entier ...

L'exemple suivant suppose un disque audionumérique avec 12 morceaux et une durée de lecture totale de 48 minutes 57 secondes.

Procéder dans l'ordre indiqué.





❶ Press to open the CD holder.
❷ Load a disc with the label side facing up. Close the CD holder with your hand.
❸ Press to start play.
❹ Adjust.

- 8-cm (3-3/16'') compact discs can be used in this unit without an adapter.

❶ Presione para abrir el portadisco de CD.
❷ Coloque un disco con la etiqueta hacia arriba. Cierre el portadisco de CD con la mano.
❸ Presione para iniciar la reproducción.
❹ Ajuste.

- Con esta unidad es posible utilizar discos compactos de 8-cm sin necesidad de adaptador.

❶ *Appuyer pour ouvrir le porte-CD.*
❷ *Mettre en place un disque avec la face portant l'étiquette au dessus. Refermer le porte-CD de la main.*
❸ *Appuyer pour commencer la lecture.*
❹ *Régler.*

- *Des disques compacts de 8 cm peuvent être utilisés dans cet appareil sans adaptateur.*

To stop play

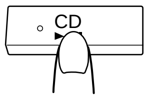
- **To stop in the middle of a disc**
  During playback, press the ■ (stop) button to stop play.

Para detener la reproducción

- **Para detenerla en la mitad de un disco**
  Para detener la reproducción durante la misma presione el botón ■ (parada).

Pour arrêter la lecture

- **Pour arrêter au milieu d'un disque**
  Pendant la lecture, appuyer sur la touche ■ (arrêt) pour arrêter la lecture.



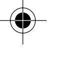


- The total number of tracks (tunes) and total playing time are displayed.
- Se visualiza el número total de pistas (canciones) y el tiempo total de reproducción.
- *Le nombre total de pistes (morceaux) et la durée de lecture totale sont affichés.*

- **To stop a disc temporarily**
  Press the CD ►/❚❚ button to stop play temporarily. When pressed again, play resumes from the point where it was paused.

- **Para detener temporalmente un disco**
  Presione el botón CD ►/❚❚ para parar temporalmente la reproducción. Cuando se presiona otra vez, se reinicia la reproducción en el punto donde fue detenida.

- **Pour arrêter momentanément un disque**
  Appuyer sur la touche CD ►/❚❚ pour arrêter momentanément la lecture. Appuyer à nouveau pour reprendre la lecture à l'endroit où elle avait été interrompue.







Notes:
- The following indication may be shown when a disc is dirty or scratched, or when the disc is loaded upside down or not loaded. In such a case, check the disc and insert again after cleaning the disc or turning it over.

Notas:
- La siguiente indicación puede aparecer cuando el disco está sucio o rayado, o puesto al revés o sin cargar. En tal caso, verifique el disco e insértelo nuevamente después de haberlo limpiado o invertido.

Remarques :
- *L'indication suivante peut apparaître quand un disque est sale ou rayé, ou si le disque est chargé à l'envers ou n'est pas chargé. Dans ce cas, vérifier le disque et le mettre en place à nouveau ; le nettoyer ou le changer.*

No DISC

or
o
ou



- **Do not use the unit at excessive high or cold temperatures. The recommended temperature range is from 5°C (41°F) to 35°C (95°F).**
- After playback, unload the disc and close the CD holder.
- If mistracking occurs during play, lower the volume.
- Mistracking may occur if a strong shock is applied to the unit or if it is used in a place subject to vibrations.

- **No utilice esta unidad en lugares con temperaturas excesivamente altas o bajas. El margen de temperatura recomendado es de 5°C a 35°C.**
- Después de la reproducción, retire el disco y cierre el portadisco del CD.
- Si ocurriese una falla de seguimiento de pista durante la reproducción, reduzca el volumen.
- El mal seguimiento puede producirse si la unidad recibe un fuerte golpe o se utiliza en un lugar sometido a vibraciones.

- **Ne pas utiliser l'appareil à des températures trop hautes ou trop basses. La plage de température recommandée est entre 5°C et 35°C.**
- *Après la lecture, retirer le disque et fermer le tiroir CD.*
- *Si une perte d'alignement se produit en cours de lecture, baisser le volume.*
- *Une perte d'alignement peut se produire si l'appareil a reçu un choc violent ou s'il est utilisé dans un endroit soumis aux vibrations.*

Skip playback
- During playback, it is possible to skip forward to the beginning of the next tune or back to the beginning of the tune being played or the previous tune; when the beginning of the required tune has been located, play starts automatically.

To listen to the next tune ...
Press the button ►►I once to skip to the beginning of the next tune.

To listen to the previous tune ...
Press the button I◄◄ to skip to the beginning of the tune being played back and press again to skip to the beginning of the previous tune.

Reproducción por salto
- Durante la reproducción, es posible saltar al comienzo de la próxima canción o retroceder al comienzo de la canción que se está reproduciendo o de la canción previa; una vez localizado el comienzo de la canción deseada, la reproducción comienza automáticamente.

Para escuchar la próxima canción ...
Presione el botón ►►I una vez para saltar al comienzo de la próxima canción.

Para escuchar la canción previa ...
Presione el botón I◄◄ para saltar al comienzo de la canción que se está reproduciendo y presiónelo nuevamente para saltar al comienzo de la canción previa.

Saut de lecture
- *Pendant la lecture, lors du passage au début du morceau suivant, du morceau actuel ou du morceau précédent, le début du morceau est aisément localisé et la lecture commence automatiquement à partir de ce point.*

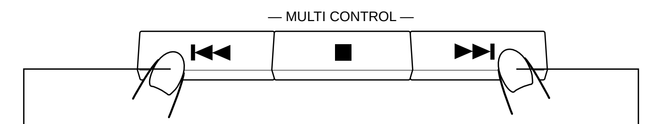
Pour écouter le morceau suivant ...
Appuyer une fois sur la touche ►►I pour passer au début du morceau suivant.

Pour écouter le morceau précédent ...
Appuyer sur la touche I◄◄ pour passer au début du morceau qui est lu et presser à nouveau pour passer au début du morceau précédent.

Search playback (to locate the required position on the disc)
- The required position can be located using fast-forward or reverse search while playing a disc.

Búsqueda por reproducción (para localizar la posición deseada en el disco)
- La posición deseada puede localizarse utilizando la búsqueda progresiva o regresiva rápida durante la reproducción del disco.

Recherche en lecture (pour localiser la position voulue sur le disque)
- *La position voulue peut être localisée en utilisant la recherche accélérée avant ou arrière pendant la lecture.*



Keep pressing for fast-reverse search.
Mantenga presionado para la búsqueda regresiva rápida.
Maintenir pressée pour la recherche accélérée arrière.

Keep pressing for fast-forward search.
Mantenga presionado para la búsqueda progresiva rápida.
Maintenir pressée pour la recherche accélérée avant.

- Hold down the button; search play starts slowly and then gradually increases in speed.
- Since low-volume sound (at about one quarter of the normal level) can be heard in the search mode, monitor the sound and release the button when the required position is located.

- Mantenga presionado el botón; se iniciará lentamente la reproducción, aumentando posteriormente su velocidad de forma gradual.
- Puesto que se puede escuchar un sonido muy bajo (aproximadamente un cuarto del nivel normal) en el modo de búsqueda, monitoree el sonido y suelte el botón cuando localice la posición deseada.

- *Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée ; la lecture de recherche commence lentement et puis la vitesse augmente progressivement.*
- *Comme un léger son (environ le quart du niveau de lecture) peut être audible dans le mode de recherche, relâcher la touche quand la position voulue est atteinte en contrôlant le son.*







Direct access playback (using the remote control) (PC-X570/X560 only)

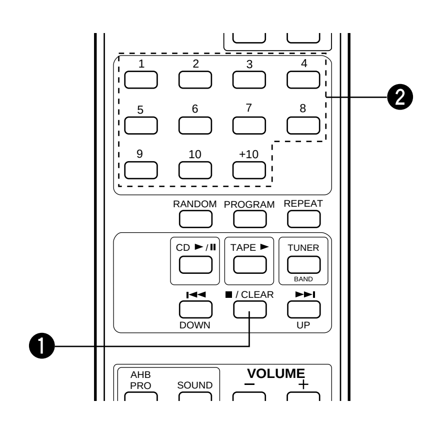
- Pressing any of the track number buttons will start play from the beginning of the designated tune, without your having to press the CD ►/❚❚ button. (This function cannot be used during programmed play.)

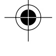
Reproducción por acceso directo (utilizando el control remoto) (PC-X570/X560 exclusivamente)

- Presionando cualquier botón de número de pista se iniciará la reproducción desde el comienzo de la canción designada, sin tener que pulsar el botón CD ►/❚❚. (Esta función no puede emplearse durante la reproducción programada.)

Lecture à accès direct (avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

- *Une pression sur l'une des touches de numéro de piste fera démarrer la lecture depuis le début d'un morceau spécifié sans avoir à presser la touche CD ►/❚❚. (Cette fonction ne peut pas être utilisée pendant la lecture programmée.)*



❶ Press the ■/CLEAR button to set to the CD mode.
❷ Designate the required tune using the track number buttons.
  - To designate tune numbers 1 to 10, press the track number button corresponding to the tune (track) number.
  - To designate tune number 11 or higher, press the +10 button the required number of times, then the track number button, (Example: To designate the 20th tune, press the +10 button once, then press track number button 10.)

* +10 button:
Each time this button is pressed, the number increases by 10. First press this button to set the 10's digit, then press the track number button to set the 1's digit.

- **To skip to another tune during play**
  When the required track number buttons is pressed, the display shows the designated track number and play starts from the beginning of the designated tune.

❶ Presione el botón ■ /CLEAR para establecer el modo CD.
❷ Seleccione la canción deseada usando los botones de número de pista.
  - Para seleccionar los números de canciones 1 al 10, presione el botón del número de pista correspondiente al número de la canción (pista).
  - Para seleccionar el número de canción del 11 en adelante, presione el botón +10 el número de veces necesario y luego un botón de número de pista. (Ejemplo: Para seleccionar la canción No. 20, presione el botón +10 una vez, luego presione el botón 10 de número de pista).

* Botón +10:
Cada vez que se presiona este botón, el número aumenta en incrementos de 10. Púlselo primero para fijar el dígito de las decenas y luego presione el botón de número de pista para fijar el dígito de las unidades.

- **Para saltar a otra canción durante la reproducción**
  Cuando se presiona el botón de número de pista deseado, el indicador muestra el número de pista designado y comienza la reproducción desde el comienzo de la canción seleccionada.

❶ *Appuyer sur la touche ■ /CLEAR pour régler sur le mode CD.*
❷ *Spécifier le morceau requis en utilisant les touches de numéro de piste.*
  - *Pour spécifier les numéros de morceaux 1 à 10, appuyer sur la touche de numéro de piste correspondant au numéro de morceau (piste).*
  - *Pour spécifier les numéros supérieurs à 10, appuyer sur la touche +10 le nombre de fois nécessaire pour les dizaines puis sur une touche de numéro de piste. (Exemple : Pour spécifier le 20ème morceau, appuyer une fois sur la touche +10, puis appuyer sur la touche de numéro de piste 10.)*

* *Touche +10 :*
A chaque pression sur cette touche, le numéro augmente de 10. Presser d'abord cette touche pour le chiffre des dizaines puis presser la touche de numéro de piste pour le chiffre des unités.

- **Pour passer à un autre morceau pendant la lecture**
  Quand la touche de numéro de piste voulue est pressée, l'affichage indique le numéro de piste spécifié et la lecture commence à partir du morceau spécifié.



Programmed play (using the controls of the main unit)

- Up to 20 tunes can be programmed to be played in any required order.
  The total playing time of programmed tunes is displayed (up to 99 minutes, 59 seconds).
  (Example: When programming the 2nd tune to be played first, the 6th tune next, and then the 12th tune, etc.)

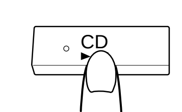
Reproducción programada (utilizando los controles de la unidad principal)

- Puede programarse la reproducción de hasta 20 canciones en cualquier orden deseado.
  Se visualiza el tiempo total de reproducción de las canciones programadas (hasta 99 minutos, 59 segundos).
  (Ejemplo: Cuando programe la reproducción de la 2 a canción, la 6 a canción, la 12 a canción, etc., en dicho orden).

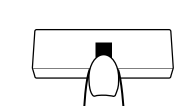
Lecture programmée (en utilisant les commandes de l'appareil principal)

- *Un maximum de 20 morceaux peuvent être programmés et être lus dans n'importe quel ordre.*
  La durée de lecture totale des morceaux programmés est affichée (jusqu'à 99 minutes, 59 secondes).
  (Exemple : Quand le 2ème morceau doit être lu en premier, le 6ème en second puis le 12ème, etc.)

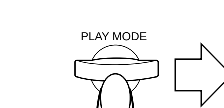

①

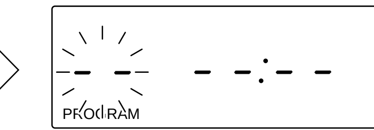


②

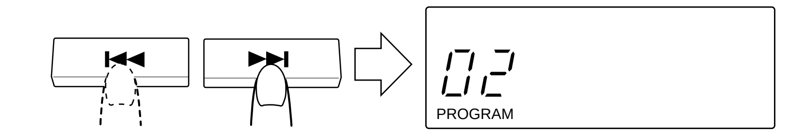


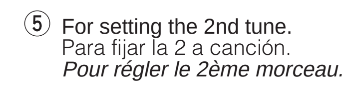
③

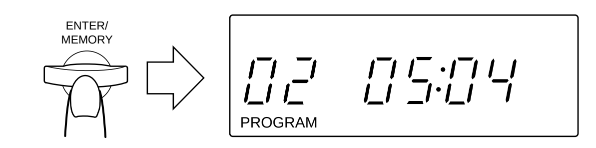




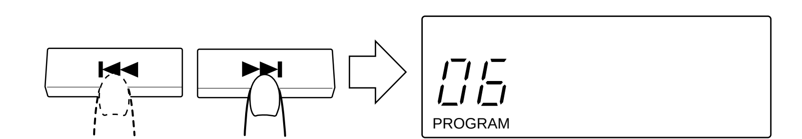
④ To designate the 2nd tune.
Para seleccionar la 2 a canción.
Pour spécifier le 2ème morceau.



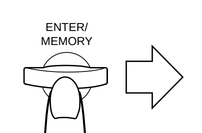

⑤ For setting the 2nd tune.
Para fijar la 2 a canción.
Pour régler le 2ème morceau.

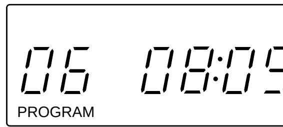


⑥ To designate the 6th tune.
Para seleccionar la 6 a canción.
Pour spécifier le 6ème morceau.

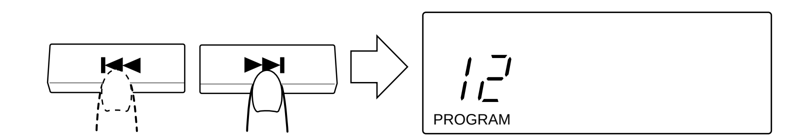


For setting the 6th tune.
Para fijar la 6 a canción.
Pour régler le 6ème morceau.

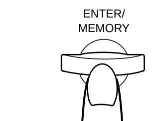


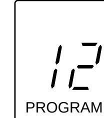


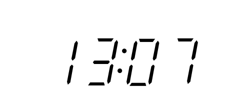
To designate the 12th tune.
Para seleccionar la 12 a canción.
Pour spécifier le 12ème morceau.



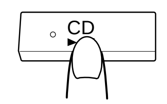
For setting the 12th tune.
Para fijar la 12 a canción.
Pour régler le 12ème morceau.







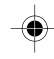

⑦



① Set the CD mode.
② Press the ■ button.
③ Press the PLAY MODE button and set to the programming mode.
④ Press to designate the required track number.
⑤ Press the ENTER/MEMORY button to set the required track number.
⑥ Designate the remaining tunes by pressing the track number and ENTER/MEMORY buttons.
⑦ Press the CD ►/❚❚ button when programming is completed. Programmed playback starts.

① Active el modo CD.
② Presione el botón ■.
③ Presione el botón PLAY MODE y fije modo de programación.
④ Presione para designar el número de pista.
⑤ Presione el botón ENTER/MEMORY para fijar el número de canción deseado.
⑥ Seleccione las canciones restantes presionando los botones de número de pista y ENTER/MEMORY.
⑦ Presione el botón CD ►/❚❚ cuando finalice la programación. Se iniciará la reproducción programada.

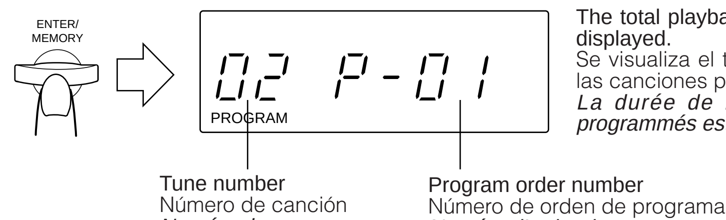
① *Régler sur le mode CD.*
② *Appuyer sur la touche ■.*
③ *Appuyer sur la touche PLAY MODE et passer au mode de programmation.*
④ *Appuyer pour désigner le numéro de piste voulu.*
⑤ *Appuyer sur la touche ENTER/MEMORY pour régler le numéro de piste voulu.*
⑥ *Spécifier les morceaux restants en pressant les touches des numéros de piste et ENTER/MEMORY.*
⑦ *Appuyer la touche CD ►/❚❚ lorsque la programmation est terminée. La lecture programmée commence.*



To confirm the details of a program ...
After setting the program, press the ENTER/MEMORY button; the tunes making up the program will be displayed in programmed order.

Para confirmar el contenido de una programación ...
Una vez fijado el programa, presione el botón ENTER/MEMORY; se visualizan las canciones que conforman el programa en el orden programado.

Pour vérifier les détails d'un programme ...
Après préparation du programme, appuyer sur la touche ENTER/MEMORY ; les morceaux du programme seront affichés dans l'ordre programmé.



Tune number
Número de canción
Numéro de morceau

Program order number
Número de orden de programa
Numéro d'ordre de programme

The total playback time of programmed tunes is displayed.
Se visualiza el tiempo de reproducción total de las canciones programadas.
La durée de lecture totale des morceaux programmés est affichée.

12 13:07
PROGRAM

To clear the programmed tunes ...
Press the ■ button before playing a disc. During programmed playback, press this button twice. You can also press the PLAY MODE button to set a mode besides PROGRAM mode. When the CD holder is opened, programmed tunes are cleared automatically.

Para anular las canciones programadas ...
Presione el botón ■ antes de reproducir un disco. Presione dos veces este botón durante la reproducción programada. También puede presionar el botón PLAY MODE para fijar otro modo de reproducción además del modo PROGRAM. Al abrirse el portadisco del CD, se cancelan automáticamente las canciones programadas.

Pour annuler les morceaux programmés ...
Presser la touche ■ avant de lire un dieque. Pendant la lecture programmée, appuyer deux fois sur cette touche. On peut aussi appuyer sur la touche PLAY MODE pour passer à un mode autre que le mode PROGRAM. Quand le porte-CD est ouvert, les morceaux programmés sont automatiquement annulés.

Programmed play (using the remote control) (PC-X570/X560 only)

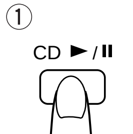
- Up to 20 tunes can be programmed to be played in any required order.
  The total playing time of programmed tunes is displayed (up to 99 minutes, 59 seconds).
  (Example: When programming the 2nd tune to be played first, the 6th tune next, and then the 12th tune, etc.)

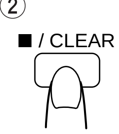
Reproducción programada (utilizando el control remoto) (PC-X570/X560 exclusivamente)

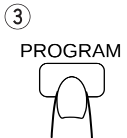
- Puede programarse la reproducción de hasta 20 canciones en cualquier orden deseado.
  Se visualiza el tiempo total de reproducción de las canciones programadas (hasta 99 minutos, 59 segundos).
  (Ejemplo: Cuando programe la reproducción de la 2 a canción, la 6 a canción, la 12 a canción, etc., en dicho orden).

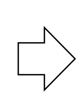
Lecture programmée (avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

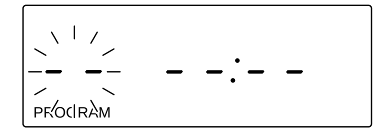
- *Un maximum de 20 morceaux peuvent être programmés et être lus dans n'importe quel ordre.*
  La durée de lecture totale des morceaux programmés est affichée (jusqu'à 99 minutes, 59 secondes).
  (Exemple : Quand le 2ème morceau doit être lu en premier, le 6ème en second puis le 12ème, etc.)

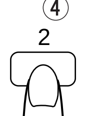
① 

② 

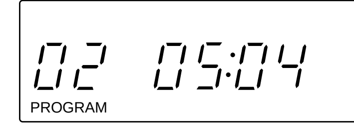
③ 





④ 

To designate the 2nd tune.
Para seleccionar la 2 a canción.
Pour spécifier le 2ème morceau.



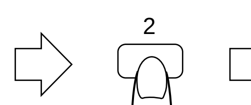
⑤

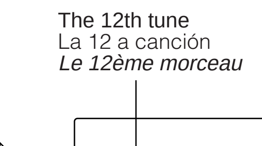
To designate the 6th tune.
Para seleccionar la 6 a canción.
Pour spécifier le 6ème morceau.

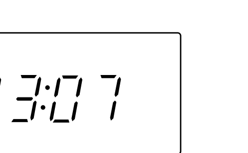
To designate the 12th tune.
Para seleccionar la 12 a canción.
Pour spécifier le 12ème morceau.

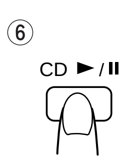
The 12th tune
La 12 a canción
Le 12ème morceau

6







⑥ 



① Set the CD mode.
② Press the ■/CLEAR button.
③ Press the PROGRAM button to set to the programming mode.
④ Press to designate the required track number.
⑤ Designate the remaining tunes by pressing the track number buttons.
⑥ Press the CD ►/❚❚ button when programming is completed. Programmed playback starts.

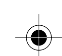
① Active el modo CD.
② Presione el botón ■/CLEAR.
③ Pulse el botón PROGRAM para establecer el modo de programción.
④ Presione para designar el número de pista deseada.
⑤ Seleccione las canciones restantes presionando los botones de número de pista.
⑥ Presione el botón CD ►/❚❚ cuando finalice la programación. Se iniciará la reproducción programada.

① *Régler sur le mode CD.*
② *Appuyer sur la touche ■/CLEAR.*
③ *Appuyer sur la touche PROGRAM pour régler sur le mode de programmation.*
④ *Appuyer pour désigner le numéro de piste voulu.*
⑤ *Spécifier les morceaux restants en pressant les touches des numéros de piste.*
⑥ *Appuyer la touche CD ►/❚❚ lorsque la programmation est terminée. La lecture programmée commence.*

To confirm the details of a program ...
Press the PROGRAM button; the tunes making up the program will be displayed in programmed order.

Para confirmar el contenido de una programación ...
Al pulsar el botón PROGRAM; se visualizan las canciones que conforman el programa en el orden programado.

Pour vérifier les détails d'un programme ...
Appuyer sur la touche PROGRAM ; les morceaux du programme seront affichés dans l'ordre programmé.





To clear the programmed tunes ...
Press the ■/CLEAR button before playing a disc. During programmed playback, press this button twice. You can also press the PLAY MODE button to set a mode besides PROGRAM mode. When the CD holder is opened, programmed tunes are cleared automatically.

Notes:
1. If the total playing time of the programmed tunes exceeds 99 minutes 59 seconds, the total playing time indication will go out.
2. When programming a track (tune) whose number is 21 or above, the total playback time is not displayed.
3. When performing CD synchro recording, step ⑥ above is not required.

Para anular las canciones programadas ...
Presione el botón ■ /CLEAR antes de reproducir un disco. Presione dos veces este botón durante la reproducción programada. También puede presionar el botón PLAY MODE para fijar otro modo de reproducción además del modo PROGRAM. Al abrirse el portadisco del CD, se cancelan automáticamente las canciones programadas.

Notas:
1. Si el tiempo total de reproducción de las canciones programadas excede 99 minutos, 59 segundos, se apaga la indicación de tiempo total de reproducción.
2. Cuando programe una pista (música) cuyo número sea 21 o superior, el tiempo total de reproducción no será indicado.
3. Cuando ejecute la grabación sincronizada de CD, el paso ⑥ de arriba no es necesario.

Pour annuler les morceaux programmés ...
Presser la touche ■/CLEAR avant de lire un disque. Pendant la lecture programmée, appuyer deux fois sur cette touche. On peut aussi appuyer sur la touche PLAY MODE pour passer à un mode autre que le mode PROGRAM. Quand le porte-CD est ouvert, les morceaux programmés sont automatiquement annulés.

Remarques :
1. *Si la durée de lecture totale des morceaux programmés dépasse 99 minutes 59 secondes, l'indication de durée de lecture totale s'éteindra.*
2. *En programmant une piste (un morceau) dont le numéro est 21 ou plus grand, la durée de lecture totale n'est pas affichée.*
3. *En effectuant l'enregistrement synchro CD, l'étape ⑥ ci-dessus n'est pas nécessaire.*

Repeat play (using the controls of the main unit)

Before and during playback, you can use the PLAY MODE button to select a single tune repeat play (⟲) or all tunes repeat play (⟲ ALL) mode. A single tune or all the tunes can be repeated.

Reproducción repetida (utilizando los controles de la unidad principal)

Para seleccionar el modo de reproducción repetida de una sola canción (⟲) o de reproducción repetida de todas las canciones (⟲ ALL), puede utilizar el botón PLAY MODE antes y durante la reproducción. Puede repetirse una sola canción o todas la canciones.

Lecture répétée (en utilisant les commandes de l'appareil principal)

Avant et pendant la lecture, on peut se servir de la touche PLAY MODE pour sélectionner la lecture répétée d'un seul morceau (⟲) ou la lecture répétée de tous les morceaux (⟲ ALL). Un seul morceau ou tous les morceaux peuvent être répétés.



or
o
ou



- **Repeat playback of a single tune (⟲)**
  The tune being played back will be heard repeatedly.
- **Repeat playback of all tunes (⟲ ALL)**
  When playing back an entire disc, all tunes will be heard repeatedly.

- **Reproducción repetida de una sola canción (⟲)**
  La canción reproducida se escuchará repetidamente.
- **Reproducción repetida de todas las canciones (⟲ ALL)**
  Cuando se reproduce el disco completo, se escucharán repetidamente todas las canciones.

- **Lecture répétée d'un seul morceau (⟲)**
  Le morceau lu peut être entendu plusieurs fois.
- **Lecture répétée de tous les morceaux (⟲ ALL)**
  En lisant le disque entier, tous les morceaux peuvent être entendus plusieurs fois.

Random playback (using the controls of the main unit)

To use RANDOM playback, select RANDOM mode using the PLAY MODE button when the CD mode is at CD play stop. With the RANDOM mode setting, every tune in a disc is played back once in random order.

Reproducción aleatoria (utilizando los controles de la unidad principal)

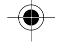
Para utilizar la reproducción RANDOM cuando el modo de CD esté en parada de reproducción de CD, seleccione el modo RANDOM con el botón PLAY MODE. Con el ajuste en el modo RANDOM, se reproducirán aleatoriamente todas las canciones del disco.

Lecture aléatoire (en utilisant les commandes de l'appareil principal)

Pour utiliser la lecture aléatoire, sélectionner le mode RANDOM à l'aide la touche PLAY MODE quand le mode CD est réglé sur arrêt de lecture CD. Par le réglage au mode RANDOM, chaque morceau du disque est reproduit une fois dans un ordre imprévisible.

RANDOM





Random playback (using the remote control) (PC-X570/X560 only)

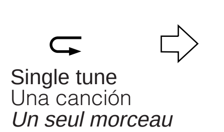
When the RANDOM button is pressed, every tune in a disc is played back once, in random order.

Reproducción aleatoria (utilizando el controlador remoto) (PC-X570/X560 exclusivamente)

Cuando se presiona el botón RANDOM, la unidad reproduce una vez todas las músicas de un disco en orden aleatorio.

Lecture aléatoire (avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

Lorsque la touche RANDOM est pressée, chaque morceau sur un disque est lu une fois, dans un ordre aléatoire.



Repeat play (using the remote control) (PC-X570/X560 only)

Press the REPEAT button before or during play. A single tune or all the tunes can be repeated.

Whether a single tune or all tunes are to be repeated can be specified. Each time the REPEAT button is pressed, the mode will change from a single tune (↩), to all the tunes (↩ ALL), to the clear mode, in this order.

Reproducción repetida (utilizando el controlador remoto) (PC-X570/X560 exclusivamente)

Pulse el botón REPEAT antes o durante la reproducción. Puede repetirse una sola canción o todas la canciones.

Puede especificarse la repetición de una canción o todas las canciones. Cada vez que pulse el botón REPEAT, cambiará el modo de una sola canción (↩), a todas las canciones (↩ ALL) y al modo de cancelación, en este orden.

Lecture répétée (avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

Appuyer sur la touche REPEAT avant ou pendant la lecture. Un seul morceau ou tous les morceaux peuvent être répétés.

Un seul morceau et tous les morceaux peuvent être spécifiés séparément. A chaque pression sur la touche REPEAT, le mode sera changé d'un seul morceau (↩) à tous les morceaux (↩ ALL) à mode d'effacement, dans cet ordre.

CASSETTE TAPE

CASSETTE

CASSETTES



Cassette tape

1. Loose tape may cause trouble. With a pencil, gently tighten the tape as shown.
2. To prevent recordings from being erased accidentally, remove the tab(s) with a screwdriver. Reseal the slots with adhesive tape to erase and re-record after the tabs have been broken off.

Cassette

1. Una cinta floja puede causar fallas. Ajústela cuidadosamente con un lápiz, como se muestra en la ilustración.
2. Para prevenir el borrado accidental de una grabación, extraiga la(s) lengüeta(s) con un destornillador. Cubra los orificios con cinta adhesiva para borrar y regrabar después de haber sacado las lengüetas.

Cassettes

1. *Une bande qui a du jeu peut être source de mauvais fonctionnement. Utilisez un crayon pour la retendre comme indiqué.*
2. *Pour éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement, ôter les languettes avec un tournevis. Reboucher les orifices avec du ruban adhésif si vous désirez effacer ou réenregistrer après que les languettes aient été cassées.*

Cassette loading

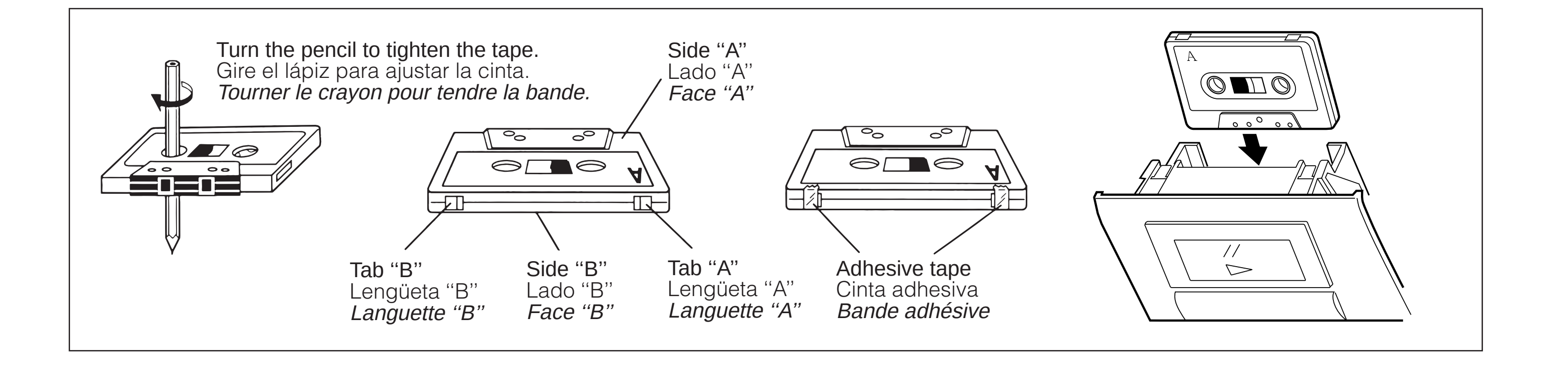
1. Press the ⏏ button to open the cassette holder.
2. Load a cassette as shown.
3. Close the cassette holder by pressing it gently. Listen for the click that tells you that you've closed the holder securely.

Colocación de un cassette

1. Presione el botón ⏏ para abrir el portacassette.
2. Coloque un cassette tal como se muestra.
3. Cierre el portacassette presionándolo suavemente. Escuchará un "clic" indicando que el portacassette se ha cerrado correctamente.

Mise en place d'une cassette

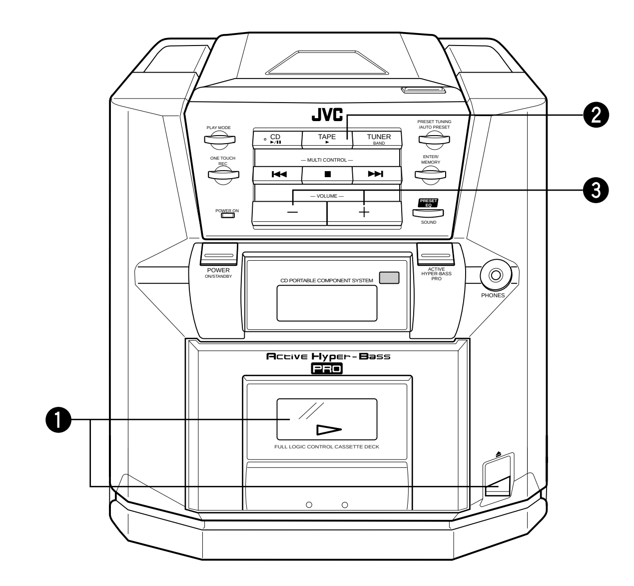
1. *Appuyer sur la touche ⏏ pour ouvrir le porte-cassette.*
2. *Mettre en place un cassette comme indiqué.*
3. *Fermer le porte-cassette avec soin. S'assurer de bien obtenir le son du déclic pour fermer le porte-cassette sûrement.*





CASSETTE PLAYBACK

Operate in the order shown.



❶ Load a cassette tape.
❷ Press to start playback. (The power is switched on, TAPE mode is engaged and tape playback starts.)
- When battery power is used, switch on the POWER button first, then perform operations.

❸ Adjust.

REPRODUCCIÓN DE CASSETTES

Proceda en el orden indicado.

❶ Coloque un cassette de cinta.
❷ Presione para iniciar la reproducción. (Se conecta la alimentación, se activa el modo TAPE y comienza la reproducción de la cinta).
- Cuando las pilas están agotadas, primero presione el botón POWER y luego ejecute las operaciones.

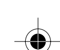
❸ Ajuste.

LECTURE DE CASSETTE

Procéder dans l'ordre indiqué.

❶ *Mettre en place une cassette.*
❷ *Appuyer pour commencer la lecture. (L'alimentation est mise sur marche, le mode TAPE est engagé et la lecture de la cassette commence.)*
- *Lorsque l'énergie des piles est utilisée, commuter d'abord sur marche la touche POWER, puis faire fonctionner.*

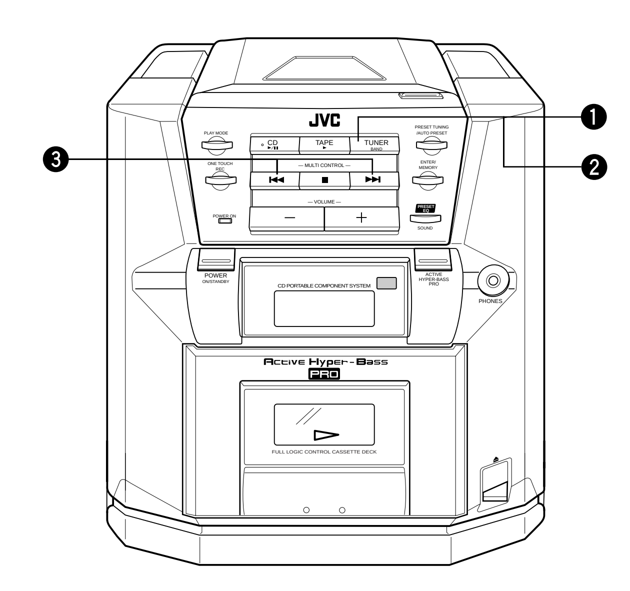
❸ *Régler.*






RADIO RECEPTION

Operate in the order shown.

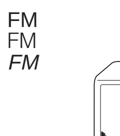


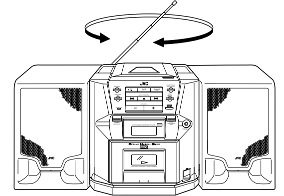
❶ Press the TUNER/BAND button.
- The power is switched on and a band and radio frequency will be shown in the display.
- When battery power is used, switch on the POWER button first, then perform operations.

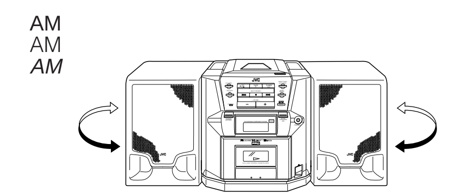
❷ Select the band.
FM (Auto) → FM MONO → AM

❸ une to the required station.

Using the antennas







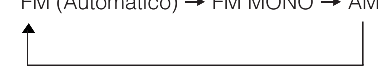
Note:
The built-in ferrite core antenna can pick up interference from television receivers in the neighborhood and thereby disturb AM reception.

RADIORRECEPCIÓN

Proceda en el orden indicado.

❶ Presione el botón TUNER/BAND.
- Se conectará la alimentación; la banda y frecuencia de radio serán mostradas en el visualizador.
- Cuando se utilizan las pilas, primero presione el botón POWER y luego ejecute las operaciones.

❷ Seleccione la banda.
FM (Automático) → FM MONO → AM



❸ Sintonice la estación deseada.

Uso de las antenas

Nota:
La antena de núcleo de ferrita incorporada puede captar interferencias de los televisores del vecindario y provocar, por consiguiente, una recepción deficiente de emisiones de AM.

RECEPTION RADIO

Procéder dans l'ordre indiqué.

❶ *Appuyer sur la touche TUNER/BAND.*
- *L'alimentation est mise sur marche et la gamme et la fréquence radio seront indiquées à l'affichage.*
- *Lorsque l'énergie des piles est utilisée, commuter d'abord sur marche la touche POWER, puis faire fonctionner.*

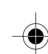
❷ *Sélectionner la gamme.*
FM (Automatique) → FM MONO → AM

❸ *Syntoniser la station voulue.*

Utilisation des antennes

Remarque :
L'antenne à noyau de ferrite incorporée peut capter des interférences provenant d'un téléviseur situé dans le voisinage et provoquer par conséquent, une mauvaise réception des émissions AM.







STEREO AUTO/MONO mode

Auto mode:
Set to this mode when listening to or recording an FM stereo broadcast. The STEREO indicator in the display window lights when the FM stereo broadcast is received.

MONO:
Set to this mode when FM stereo reception is noisy. When another station is tuned to in mono mode, the unit automatically enters Auto mode.

Seek tuning
Press the ►►I or I◄◄ button for one second or more; the unit enters the seek tuning mode and tunes to higher or lower frequencies, and when thebroadcast is received, it stops tuning automatically and the broadcast can be heard.

Manual tuning

Each time the ►►I or I◄◄ button is pressed, the unit steps through the current frequency band. Tuning is in steps of 100 kHz for FM and 10 kHz for AM.

Modo STEREO AUTO/MONO

Modo automático:
Ajústelo en esta modo cuando escuche o grabe una radioemisión estereofónica por FM. Se enciende el indicador STEREO en la ventanilla deindicación cuando se recibe una radioemisión estereofónica de FM.

MONO:
Colóquelo en esta modo cuando la recepción estereofónica de FM tenga ruido. Si se sintoniza otra estación en el modo monofónico, la unidad entra automáticamente en el modo automático.

Sintonización por búsqueda
Presionando el botón ►►I o I◄◄ por más de 1 segundo, la unidad se establece en el modo de sintonización por búsqueda sintonizando las frecuencias más altas o más bajas; cuando recibe una radiodifusión, detiene automáticamente la sintonización y se escucha la radiodifusión.

Sintonización manual

Cada vez que presiona el botón ►►I o I◄◄, la unidad avanza a través de la banda actual de frecuencias. La sintonización se realiza en pasos de 100 kHz para FM y de 10 kHz para AM.

Mode STEREO AUTO/MONO

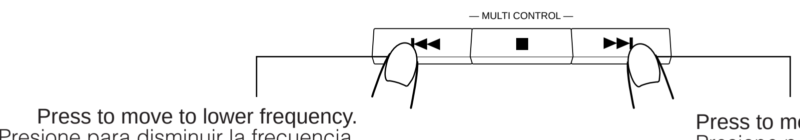
Mode automatique :
Régler sur cette mode pour écouter ou enregistrer une émission FM stéréo. L'indicateur STEREO s'allume sur la fenêtre d'affichage quand une émission FM stéréo est reçue.

MONO :
Régler sur cette mode lorsque la réception FM stéréo est bruitée. Si une autre station est syntonisée en mode mono, l'appareil passe automatiquement en mode Auto.

Syntonisation par recherche
Appuyer sur la touche ►►I ou I◄◄ pendant plus d'une seconde ; l'appareil passe en mode de recherche et se syntonise sur des fréquences plus élevées ou plus basses, et quand une émission est reçue, s'arrête automatiquement et l'émission peut être entendue.

Syntonisation manuelle

A chaque pression sur la touche ►►I ou I◄◄, la fréquence change dans la gamme de fréquence courante. La syntonisation est par pas de 100 kHz en FM et 10 kHz en AM.



Press to move to lower frequency.
Presione para disminuir la frecuencia.
Presser pour diminuer la fréquence.

Press to move to higher frequency.
Presione para aumentar la frecuencia.
Presser pour augmenter la fréquence.

Notes:
- When seek tuning to the required station is not possible because it is broadcasting too weak a signal, press the ►►I or I◄◄ button momentarily to perform manual tuning.
- When the power is set to standby, or another mode (TAPE or CD) is selected, the last tuned frequency is stored in memory. When the power is switched on again and TUNER/BAND button is pressed, the same station will be heard.

Auto preset tuning

This function scans the current band (FM or AM), detecting frequencies used to broadcast signals, and stores the first 15 frequencies in memory automatically.
- Press the AUTO PRESET button for more than 2 seconds. The frequencies of stations broadcasting signals can be preset automatically in the order of increasing frequency (15 stations in each band (FM and AM)).

Note:
- The previous preset station is erased when a new station is set as the new station's frequency replaces the previous frequency in memory.

Notas:
- Cuando no pueda sintonizar la estación deseada con este método debido a que la señal de difusión es muy débil, presione el botón ►►I o I◄◄ temporalmente para realizar una sintonización manual.
- Cuando la unidad está en el modo espera, o se ha seleccionado otro modo (TAPE o CD), la última frecuencia sintonizada es almacenada en memoria. Al encender nuevamente la unidad y presionar el botón TUNER/BAND, se escuchará la misma estación.

Presintonización automática

Esta función explora la banda actual (FM o AM), detectando las frecuencias utilizadas para emitir señales y almacena automáticamente las primeras 15 frecuencias en memoria.
- Presione el botón AUTO PRESET durante más de 2 segundos. Las frecuencias de las estaciones que difunden señales pueden preajustarse automáticamente en el orden de frecuencias ascendentes (15 estaciones en cada banda (FM y AM)).

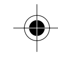
Nota:
- Se borrará la estación previa cuando se presintonice una nueva estación ya que la nueva frecuencia reemplaza a la previa en la memoria.

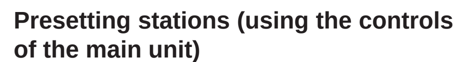
Remarques :
- *Lorsque la syntonisation par recherche de la station voulue n'est pas possible à cause d'un signal trop faible de l'émission, presser la touche ►►I ou I◄◄ momentanément pour effectuer la syntonisation manuelle.*
- *Quand l'alimentation est réglée sur l'attente ou qu'un autre mode (TAPE ou CD) est sélectionné, la dernière fréquence syntonisée est mémorisée. Quand l'alimentation est de nouveau fournie ou que la touche TUNER/BAND est pressée, la même station sera entendue.*

Syntonisation automatique des préréglages

Cette fonction balaie la gamme courante (FM ou AM) détectant les fréquences utilisées par des signaux d'émission, et met automatiquement les 15 premières fréquences en mémoire.
- *Appuyer sur la touche AUTO PRESET pendant plus de 2 secondes. Les fréquences des signaux de diffusion peuvent être automatiquement préréglées dans l'ordre des fréquences croissantes. (15 stations dans chaque gamme (FM et AM)).*

Remarque :
- *La station préréglée précédente est effacée quand une nouvelle station est préréglée car la fréquence de la nouvelle station remplace celle en mémoire.*





Presetting stations (using the controls of the main unit)

15 stations in each band (FM and AM) can be preset as follows:

❶ Tune to the required station.
❷ Press the ENTER/MEMORY button.

Presintonización de estaciones (utilizando la unidad de control remoto)

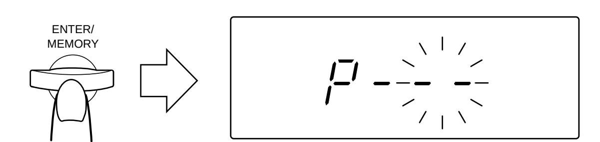
Pueden presintonizarse 15 estaciones en cada banda (FM y AM) del siguiente modo:

❶ Sintonice la estación deseada.
❷ Presione el botón ENTER/MEMORY.

Préréglage des stations (en utilisant les commandes de l'appareil principal)

15 stations dans chaque gamme (FM et AM) peuvent être préréglées comme suit :

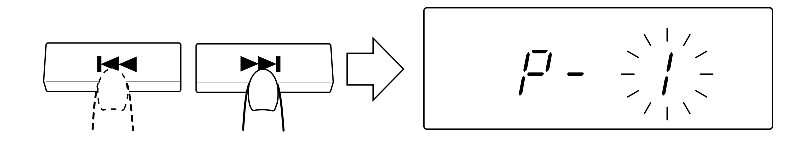
❶ *Syntoniser la station voulue.*
❷ *Presser la touche ENTER/MEMORY.*



❸ Select the number to be preset using the ⏮ and ⏭ buttons.

❸ Seleccione con los botones ⏮ y ⏭ el número que vaya a preajustar.

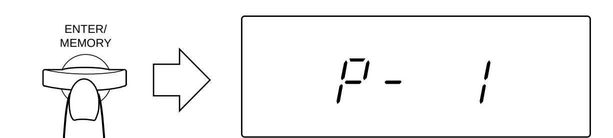
❸ *Sélectionner le numéro à prérégler à l'aide des touches ⏮ et ⏭.*



❹ Press the ENTER/MEMORY button to set the preset No.

❹ Presione el botón ENTER/MEMORY para fijar el número de preajuste.

❹ *Appuyer sur la touche ENTER/MEMORY pour définir le numéro à prérégler.*



- The station chosen using procedure ❶ is preset to P-1. Other bands and stations can be preset in the same way.
- **To change preset stations**
  Perform steps ❷–❹ above after tuning to the required station.

- La emisora elegida mediante el procedimiento ❶ se memoriza en P-1. Las otras bandas y emisoras pueden memorizarse de la misma forma.
- **Para cambiar las estaciones presintonizadas**
  Realice los pasos ❷–❹ mencionados después de sintonizar la estación deseada.

- *La station choisie par la procédure ❶ est préréglée en P-1. D'autres gammes et stations peuvent être préréglées de la même façon.*
- **Pour changer les stations préréglées**
  Effectuer les opérations décrites aux étapes ❷ à ❹ ci-dessus après avoir syntonisé la station voulue.

Presetting stations (using the remote control unit) (PC-X570/X560 only)

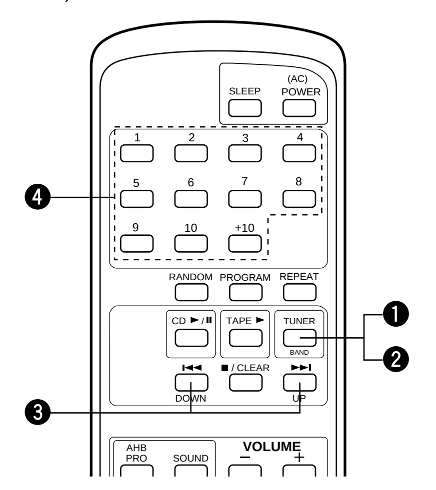
15 stations in each band (FM and AM) can be preset as follows:
- Example (when presetting an FM station broadcasting at 103.5 MHz to preset button "15")

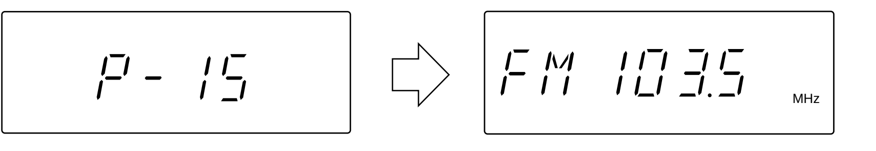
Presintonización de estaciones (utilizando la unidad de control remoto) (PC-X570/X560 exclusivamente)

Pueden presintonizarse 15 estaciones en cada banda (FM y AM) del siguiente modo:
- Ejemplo (cuando preajuste una radioemisora de FM difundiendo a 103,5 MHz en el botón de estación presintonizada "15")

Préréglage des stations (avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

15 stations dans chaque gamme (FM et AM) peuvent être préréglées comme suit :
- *Exemple (pour prérégler une émission d'une station FM de 103,5 MHz sur la touche "15" de préréglage)*





❶ Press the TUNER/BAND button.
❷ Select the FM band using the TUNER/BAND button.
❸ Tune to the required station.
❹ Press preset button "+10", then "5" for more than 2 sec. (When "15" blinks in the preset station display, the station has been preset.)

❶ Presione el botón TUNER/BAND.
❷ Seleccione la banda de FM utilizando el botón TUNER/BAND.
❸ Sintonice la estación deseada.
❹ Presione el botón de estación presintonizada "+10" y luego "5" por más de 2 seg. (Cuando destelle "15" en el indicador de estación presintonizada, la estación ha quedado presintonizada).

❶ *Presser la touche TUNER/BAND.*
❷ *Sélectionner la gamme FM avec la touche TUNER/BAND.*
❸ *Syntoniser la station voulue.*
❹ *Presser la touche de préréglage "+10" puis "5" pendant plus de 2 secondes. (Quand "15" clignote dans l'affichage des stations préréglées, la station a été préréglée.)*



- Repeat the above procedure for each of the other stations, using a different preset button each time.
- Repeat the above procedure for the AM band.

Notes:
- The previous preset station is erased when a new station is set as the new station's frequency replaces the previous frequency in memory.
- When listening to an AM broadcast, noise may be heard if the remote control is used.

> - All preset stations will be erased when a power failure occurs for more than 24 hours or the power cord is unplugged for more than 24 hours. In such cases, preset the stations again.

Preset tuning

- The stations must be preset before this operation can be performed.

(Using the controls of the main unit)

① Press the TUNER/BAND button.
② Select the band (FM or AM) using the TUNER/BAND button.
③ Press the PRESET TUNING button to select the required preset station.

(Using the remote control unit) (PC-X570/X560 only)

① Press the TUNER/BAND button.
② Select the band (FM or AM) using the TUNER/BAND button.
③ Press the required preset station buttons (No. 1–No. 10, +10).

- The preset station number and frequency corresponding to the button pressed are shown.

- Repita el procedimiento mencionado para las demás estaciones, utilizando un botón de estación presintonizada diferente cada vez.
- Repita el procedimiento mencionado para la banda de AM.

Notas:
- Se borrará la estación previa cuando se presintonice una nueva estación ya que la nueva frecuencia reemplaza a la previa en la memoria.
- Cuando sintonice una radiodifusión de AM con el control remoto, es posible que escuche ruido.

> - Todas las estaciones presintonizadas se borran cuando ocurre un corte de alimentación durante más de 24 horas, o cuando se desconecta el cordón de alimentación durante más de 24 horas. En tales casos, presintonice las estaciones otra vez.

Sintonización de estaciones presintonizadas

- Deberán presintonizarse las estaciones para poder realizar esta operación.

(Utilizando los controles de la unidad principal)

① Presione el botón TUNER/BAND.
② Seleccione la banda (FM o AM) utilizando el botón TUNER/BAND.
③ Presione el botón PRESET TUNING para seleccionar la estación presintonizada deseada.

(Utilizando el control remoto) (PC-X570/X560 exclusivamente)

① Presione el botón TUNER/BAND.
② Seleccione la banda (FM o AM) utilizando el botón TUNER/BAND.
③ Presione los botones de estaciones presintonizadas deseadas (No. 1–No. 10, +10).

- Se visualizará el número de estación presintonizada y la frecuencia correspondiente al botón presionado.

- *Répéter le processus ci-dessus pour chacune des autres stations, en utilisant une touche de préréglage différente à chaque fois.*
- *Répéter le processus ci-dessus pour la gamme AM.*

Remarques :
- *La station préréglée précédente est effacée quand une nouvelle station est préréglée car la fréquence de la nouvelle station remplace celle en mémoire.*
- *Lors de l'écoute d'une émission AM, du bruit peut s'entendre si la télécommande est utilisée.*

> - *Toutes les stations préréglées seront effacées si une panne de courant dure plus de 24 heures ou si le cordon d'alimentation est débranché pendant plus de 24 heures. Dans de tels cas, prérégler à nouveau les stations.*

Syntonisation des préréglages

- *Les stations doivent être préréglées avant de procéder à cette opération.*

(En utilisant les commandes de l'appareil principal)

① *Presser la touche TUNER/BAND.*
② *Sélectionner la gamme (FM ou AM) en utilisant la touche TUNER/BAND.*
③ *Appuyer sur la touche PRESET TUNING pour sélectionner la station préréglée voulue.*

(Avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

① *Presser la touche TUNER/BAND.*
② *Sélectionner la gamme (FM ou AM) avec la touche TUNER/BAND.*
③ *Presser les touches de station préréglée voulues (No. 1–No. 10, +10).*

- *Le numéro de la station préréglée et la fréquence correspondante à la touche pressée sont indiqués.*

RECORDING

- In recording, the ALC circuit automatically optimizes the recording level; adjustment of the recording level is unnecessary.
- Check that the safety tab on the cassette tape is not broken off.

> **Note:**
> This unit has recording/playback characteristics suitable for normal tapes. Normal tapes have different characteristics from CrO_2 and metal tapes.

GRABACIÓN

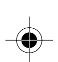
- Al efectuar una grabación, el circuito ALC (control automático de nivel) optimiza automáticamente el nivel de grabación; por lo tanto no es necesario ajustar el nivel de grabación.
- Verifique que el cassette tenga su lengüeta de seguridad.

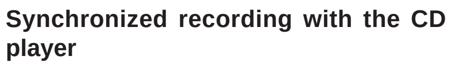
> **Nota:**
> Esta unidad posee características de grabación/reproducción adecuadas para cintas normales. Las cintas normales poseen diferentes características que las de CrO_2 y las cintas de metal.

ENREGISTREMENT

- *En enregistrement, le circuit ALC optimise automatiquement le niveau d'enregistrement ; l'ajustement du niveau d'enregistrement n'est pas nécessaire.*
- *Vérifier que la languette de sécurité de la cassette n'est pas brisée.*

> **Remarque :**
> *L'appareil a des caractéristiques d'enregistrement/lecture correspondant aux bandes normales. Les bandes normales ont des caractéristiques différentes des bandes CrO_2 ou métal.*

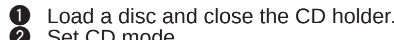




Synchronized recording with the CD player

• In this system, the CD player starts playback when the cassette deck enters the recording mode.

Operate in the order shown.



❶ Load a disc and close the CD holder.
❷ Set CD mode.
❸ Press the ■ (stop) button to set stop mode.
❹ Load a cassette in the deck with side A facing up.
(Wind past the leader tape before starting recording.)
❺ Press the ONE TOUCH REC button; synchronized recording will start. (The REC indicator in the display window lights.)
  • When you want to do programmed recording, first program the required tracks (see page 21–23). Then, perform the procedure in step ❺ above.
  • You can also record with the CD in repeat play.

• Non-recorded sections of approx. 4 seconds are automatically left between tunes.
• When the CD player stops, the tape deck stops automatically.
• To stop recording in the middle, press the ■ (stop) button.

> • **When automatic spacing between tunes is not required ...**
> Perform the following after finishing the previous operation (❶ to ❹).
> ① Press the CD ▶/❚❚ button of the CD player twice.
> The CD player enters the pause mode.
> ② Press the ONE TOUCH REC button.
> Now, the CD player starts playback simultaneously.

Grabación sincronizada con el reproductor de CD

• En este sistema, el reproductor de CD comenzará la reproducción cuando la platina de cassette se establezca en el modo de grabación.

Proceda en el orden indicado.

❶ Coloque un disco y cierre el portadisco de CD.
❷ Active el modo CD.
❸ Presione el botón ■ (parada) para entrar en el modo de parada.
❹ Coloque un cassette en la platina con la cara A hacia arriba.
(Bobine hasta pasar la cinta de guía antes de comenzar la grabación.)
❺ Para iniciar la grabación sincronizada presione el botón ONE TOUCH REC. (El indicador REC se encenderá en la ventanilla de indicación.)
  • Cuando desee realizar la grabación programada, programe primero las melodías deseadas (consulte las páginas 21–23). Luego, realice el procedimiento del paso ❺ (indicado arriba).
  • También podrá grabar con el disco compacto en el modo de repetición de reproducción.

• Quedan automáticamente secciones sin grabar de unos 4 segundos entre canciones.
• Cuando el reproductor de CD para, la platina de cinta para automáticamente.
• Para detener la grabación en mitad de la misma, presione el botón ■ (parada).

> • **Cuando el espaciamiento automático entre canciones no es necesario ...**
> Realice lo siguiente después de finalizar los pasos anteriores (❶ al ❹).
> ① Presione dos veces el botón CD ▶/❚❚ del reproductor; éste se establecerá en el modo de pausa.
> ② Presione el botón ONE TOUCH REC.
> El reproductor iniciará simultáneamente la reproducción.

Enregistrement synchronisé avec le lecteur de disque audionumérique

• *Sur cette chaîne, le lecteur de disque audionumérique commence à lire quand la platine à cassette entre en mode d'enregistrement.*

Procéder dans l'ordre indiqué.



❶ *Mettre en place un disque et fermer le porte-CD.*
❷ *Régler sur le mode CD.*
❸ *Appuyer sur la touche ■ (arrêt) pour passer au mode d'arrêt.*
❹ *Charger une cassette dans la platine avec la face A tournée vers le haut.*
(Passer l'amorce de la bande avant de lancer l'enregistrement.)
❺ *Appuyer sur la touche ONE TOUCH REC ; l'enregistrement synchronisé commencera. (L'indicateur REC s'allume sur la fenêtre d'affichage.)*
  • *Pour enregistrer des plages choisies, programmer d'abord ces plages (voir pages 21 à 23). Procéder ensuite comme il est indiqué à l'étape ❺ ci-dessus.*
  • *L'enregistrement peut être effectué avec le lecteur CD en mode de lecture répétée.*

• *Des sections non enregistrées d'environ 4 secondes sont laissées automatiquement entre les morceaux.*
• *Quand le lecteur CD s'arrête, la platine-cassette s'arrête automatiquement.*
• *Pour arrêter l'enregistrement en cours, appuyer sur la touche ■(arrêt).*

> • **Quand l'espacement automatique entre les morceaux n'est pas nécessaire ...**
> *Faire ce qui suit après avoir fini l'opération précédente (❶ à ❹).*
> ① *Appuyer deux fois sur la touche CD ▶/❚❚ du lecteur de disque audionumérique.*
> *Le lecteur de disque audionumérique passe en mode de pause.*
> ② *Appuyer simultanément sur la touche ONE TOUCH REC.*
> *Alors, le lecteur de disque audionumérique commencera simultanément la lecture.*





Note:
- During CD synchro recording, the CD ▶/❚❚ and SEARCH (|◀◀/▶▶|) buttons do not function.

Nota:
- Durante la grabación sincronizada de CD, no funcionarán los botones CD ▶/❚❚ y SEARCH (|◀◀/▶▶|).

Remarque :
- *Pendant l'enregistrement synchro CD, les touches CD ▶/❚❚ et SEARCH (|◀◀/▶▶|) ne fonctionnent pas.*

It should be noted that it may be unlawful to re-record pre-recorded tapes, records, or discs without the consent of the owner of copyright in the sound or video recording, broadcast or cable programme and in any literary, dramatic, musical, or artistic work embodied therein.

Es ilegal grabar o reproducir materiales con derechos registrados sin la autorización del propietario.

Il peut être illégal d'enregistrer ou de reproduire des oeuvres sous copyright sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

Recording from the radio

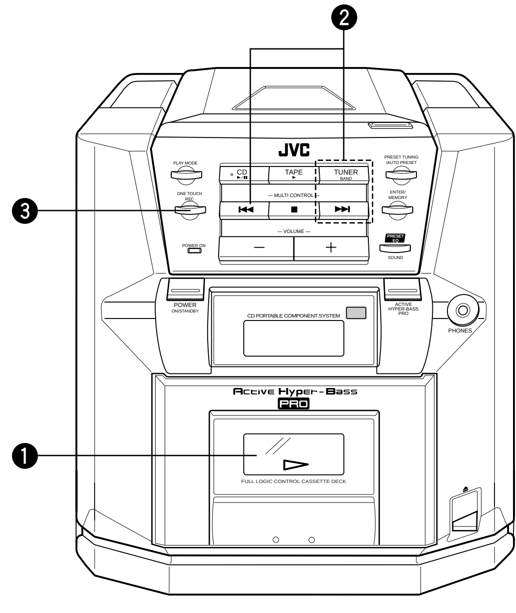
Operate in the order shown.

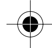
Grabación de una radiodifusión

Proceda en el orden indicado.

Enregistrement de la radio

Procéder dans l'ordre indiqué.





❶ Load a cassette with side A facing up. (Wind past the leader tape before starting recording.)
❷ Press the TUNER/BAND button. Tune to the required station.
❸ Press the ONE TOUCH REC button.

- Recording will start.
- The function switch is locked and its position cannot be changed.

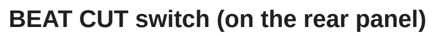
❶ Coloque un cassette con el lado A hacia arriba. (Bobine hasta pasar la cinta de guía antes de comenzar la grabación).
❷ Presione el botón TUNER/BAND. Sintonice la estación deseada.
❸ Presione el botón ONE TOUCH REC.

- Comenzará la reproducción.
- El conmutador de función se bloquea y su función no puede cambiarse.

❶ *Mettre en place une cassette avec la face A tournée vers le haut. (Passer l'amorce de la bande avant de lancer l'enregistrement.)*
❷ *Presser la touche TUNER/BAND. Syntoniser la station voulue.*
❸ *Appuyer sur la touche ONE TOUCH REC.*

- *L'enregistrement est lancé.*
- *Le sélecteur de fonction est verrouillé et sa position ne peut pas être changée.*





BEAT CUT switch (on the rear panel)

When recording an AM broadcast, beats may be produced which are not heard when listening to the broadcast. In such a case, set this switch after setting the deck to record mode so that the beats are eliminated. Normally set this switch to "NORM 1".

Erasing

When recording on a pre-recorded tape, the previous recording is automatically erased and only the new material can be heard when the tape is played.

To erase a tape without making a new recording...
Press the TAPE ► button of the deck to set to the TAPE mode and press the ONE TOUCH REC and TAPE ► buttons together after pressing the ■ (stop) button.

Conmutador de supresión de batidos (BEAT CUT) (en el panel trasero)

Cuando graba un programa de AM, es posible que se produzcan compases que no serán escuchados cuando se escucha un programa. En tal caso, presione este conmutador después de colocar la platina en el modo de grabación para eliminar los compases. Normalmente coloque este conmutador en "NORM 1".

Borrado

Cuando grabe sobre una cinta pregrabada, la grabación previa se borrará automáticamente y sólo podrá escucharse el nuevo material grabado al reproducir la cinta.

Para borrar una cinta sin efectuar una nueva grabación...
Presione el botón TAPE ► de la platina para activar el modo TAPE y presione conjuntamente los botones ONE TOUCH REC y TAPE ► después de presionar ■ el botón (parada).

Interrupteur de coupure de battement (BEAT CUT) (sur le panneau arrière)

Lors de l'enregistrement d'une émission AM, des battements peuvent être produits bien qu'ils ne soient pas entendus en écoutant l'émission. Dans un tel cas, régler cet interrupteur après passage de la platine en mode d'enregistrement pour que les battements soient éliminés. Normalement, régler cet interrupteur sur "NORM 1".

Effacement

Lors de l'enregistrement sur une bande préenregistrée, l'enregistrement précédent est automatiquement effacé et seul le nouvel enregistrement peut être entendu quand la bande est lue.

Pour effacer une bande sans faire de nouvel enregistrement...
Appuyer sur la touche TAPE ► de la platine pour passer en mode TAPE (cassette) et appuyer les touches ONE TOUCH REC et TAPE ► ensemble après avoir appuyé sur la touche ■ (arrêt).

SLEEP TIMER OPERATIONS (using the remote control unit) (PC-X570/X560 only)

- **Use this when you want to fall asleep while listening to a tape, broadcast or CD**

① Set the required source and tune (tuner) or playback (CD or tape).
② Press the SLEEP button to set to the sleep time.

OPERACIONES DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR (utilizando el control remoto) (PC-X570/X560 exclusiva-mente)

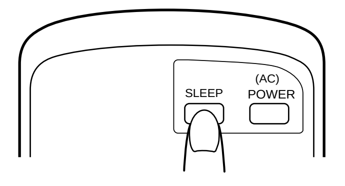
- **Utilice esta función cuando desee dormir mientras escucha una cinta, radioemisión o CD**

① Establezca la fuente deseada y sintonice (sintonizador) o reproduzca (CD o cinta).
② Presione el botón SLEEP para fijar el tiempo para dormir.

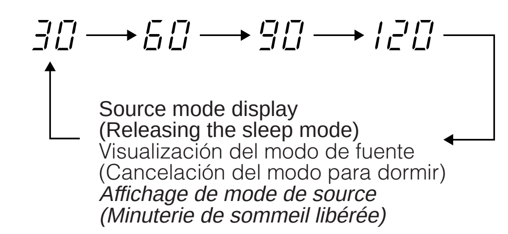
FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL (avec la télécommande) (PC-X570/X560 uniquement)

- **L'utiliser quand vous voulez vous endormir tout en écoutant une bande, une émission ou un disque audionumérique**

① *Régler la source voulue et syntoniser (syntoniseur) ou lire (CD ou cassette).*
② *Presser la touche SLEEP pour régler la durée de sommeil.*



SLEEP is shown in the display.
Se visualiza SLEEP en el display.
SLEEP est indiqué sur l'afficheur.



Source mode display
(Releasing the sleep mode)
Visualización del modo de fuente
(Cancelación del modo para dormir)
Affichage de mode de source
(Minuterie de sommeil libérée)



- Sleep times of 30, 60, 90, or 120 minutes can be set. When you release the SLEEP button, the source is displayed after 5 sec.
- Pueden ajustarse tiempos para dormir de 30, 60, 90 ó 120 minutos. Cuando suelte el botón SLEEP, se visualizará la fuente en 5 seg.
- *Les durées de sommeil de 30, 60, 90 ou 120 minutes sont disponibles. Quand vous relâchez la touche SLEEP, la source est affichée pendant 5 secondes.*

- The sleep timer operation will start and the power will be switched to standby after the specified time.
- **Checking the sleep time**
  When the SLEEP button is pressed, the remaining sleep time is displayed. If it is pressed again, a new sleep time can be set.
- **To cancel the sleep timer operation**
  Press the POWER button to switch the power to standby or press the SLEEP button until the sleep time indicator disappears.

- Comenzará a funcionar el temporizador para dormir y la unidad se conmutará al modo de espera una vez que haya transcurrido el tiempo especificado.
- **Verificación del tiempo para dormir**
  Cuando se presione el botón SLEEP, se visualizará el tiempo restante para dormir. Si lo presiona nuevamente, se fijará un nuevo tiempo para dormir.
- **Para cancelar el temporizador para dormir**
  Presione el botón POWER para conmutar la unidad al modo de espera o presione el botón SLEEP hasta que desaparezca la indicación del tiempo para dormir.

- *Le fonctionnement de la minuterie de sommeil commencera et mettra l'alimentation en attente après la durée spécifiée.*
- **Vérification de la durée de sommeil**
  Quand la touche SLEEP est pressée, la durée de sommeil restante est affichée. Si elle est à nouveau pressée, une nouvelle durée de sommeil peut être réglée.
- **Pour annuler le fonctionnement de la minuterie de sommeil**
  Presser la touche POWER pour mettre l'alimentation en attente ou appuyer sur la touche SLEEP jusqu'à ce que l'indicateur de durée de sommeil disparaisse.



MAINTENANCE

Cleaning is important!
When the tape is running, magnetic powder and dust naturally accumulate on the heads, capstan and pinch roller. When they become too dirty ...

- sound quality deteriorates.
- the output sound level drops.
- the previous sound is not completely erased.
- recording is not performed satisfactorily.

Because of this, you should clean the heads, etc. every 10 hours of use, so that perfect recording is possible.

Cleaning the heads, capstan and pinch roller

Open the cassette holder.
Clean the heads, pinch roller and capstan.
For effective cleaning, use a cleaning kit available from an audio store.
After cleaning, be sure that the cleaning fluid has dried completely before loading a cassette.

MANTENIMIENTO

¡La limpieza es importante!
Cuando la cinta se mueve, el polvo magnético y la suciedad se acumulan naturalmente en las cabezas, cabrestante y rodillo de presión. Cuando éstos se ensucian demasiado ...

- Se deteriora la calidad del sonido.
- Disminuye el nivel de sonido de salida.
- El sonido previo no se borra completamente.
- No se logran grabaciones satisfactorias.

Por ello, deberá limpiar las cabezas, etc., cada 10 horas de uso, para obtener una grabación perfecta.

Limpieza de cabezas, cabrestante y rodillo de presión

Abra el portacassette.
Limpie las cabezas, el rodillo de presión y el cabrestante.
Para una limpieza efectiva, utilice los juegos de limpieza disponibles en cualquier comercio de audio.
Después de la limpieza, asegúrese de que el líquido de limpieza se haya secado completamente antes de colocar un cassette.

ENTRETIEN

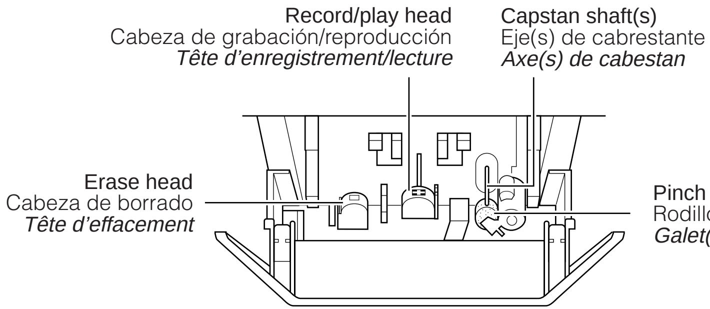
Le nettoyage est important !
Quand la bande défile, de la poudre magnétique et de la poussière s'accumulent naturellement sur les têtes, le cabestan et le galet presseur. Quand ils sont trop sales ...

- *la qualité sonore se détériore.*
- *le niveau du son de sortie baisse.*
- *le son précédent n'est pas complètement effacé.*
- *l'enregistrement n'est pas satisfaisant.*

C'est pourquoi il est nécessaire de nettoyer les têtes, etc., toutes les 10 heures d'usage pour permettre un enregistrement parfait.

Nettoyage des têtes, du cabestan et du galet presseur

Ouvrir le porte-cassette.
Nettoyer les têtes, le galet presseur et le cabestan.
Pour un nettoyage efficace, utiliser un kit de nettoyage en vente dans les magasins d'audio.
Après le nettoyage, s'assurer que le fluide de nettoyage a complètement séché avant de charger une cassette.



Cautions:

1. Keep magnets and metallic objects away from the head. If the head becomes magnetized, noise will increase and the tone will deteriorate. Demagnetize the head every 20–30 hours of use with a head eraser (available from an audio store). (When demagnetizing the head, the POWER button should be set to standby).
   - As the erase head of this unit is of magnetic type, do not demagnetize it.
2. Do not use anything other than alcohol for cleaning. Thinner and benzine will damage the rubber pinch roller.

Precauciones:

1. Mantenga imánes y objetos metálicos lejos de la cabeza. Si se magnetiza la cabeza, aumentará el ruido y se deteriorará el tono. Desmagnetice la cabeza cada 20–30 horas de uso con un desmagnetizador de cabezas (disponible en cualquier comercio de audio). (Cuando desmagnetice la cabeza, asegúrese que el botón POWER esté en espera).
   - Como la cabeza de borrado de esta unidad es de tipo magnético, no la desmagnetice.
2. Utilice únicamente alcohol para la limpieza. La bencina y el diluyente dañarán el rodillo de presión de goma.

Precauciones :

1. *Mantenga imánes y objetos metálicos lejos de la cabeza. Si se magnetiza la cabeza, aumentará el ruido y se deteriorará el tono. Desmagnetice la cabeza cada 20–30 horas de uso con un desmagnetizador de cabezas (disponible en cualquier comer Précautions) (Lors de la démagnétisation de la tête, la touche POWER doit être réglée sur l'attente).*
   - *Etant donné que la tête d'effacement de cet appareil est de type magnétique, ne pas la démagnétiser.*
2. *Ne pas utiliser autre chose que de l'alcool pour le nettoyage. Les diluants ou la benzine endommageraient le galet presseur de caoutchouc.*

TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Make sure first....

1. Power cannot be turned on.
* Is the power cord unplugged?
2. No sound from the speakers.
* Are headphones connected?

- CD Player Section

3. The CD player does not play.
* Is the disc upside down?
* Is the disc dirty?
4. A certain portion of the disc does not play correctly.
* Is the disc scratched?

DETECCIÓN DE PROBLEMAS

Aquello que parece ser una falla no siempre es algo serio. Asegúrese primero....

1. No se puede encender la unidad.
* ¿Está desenchufado el cable de alimentación?
2. No sale sonido por los altavoces.
* ¿Están conectados los auriculares?

- Sección del reproductor de CD

3. El reproductor no funciona.
* ¿Está el disco invertido?
* ¿Está el disco sucio?
4. No se puede reproducir correctamente una cierta sección del disco.
* ¿Está el disco rayado?

EN CAS DE PANNE

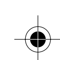
Ce qui semble être une panne n'est pas toujours sérieux. S'en assurer d'abord....

1. L'alimentation ne peut pas être fournie.
* *Le cordon d'alimentation est-il débranché?*
2. Pas de son des haut-parleurs.
* *Le casque est-il branché?*

- *Section lecteur de disque audionumérique*

3. Le lecteur de disque audionumérique ne lit pas.
* *Le disque est-il placé avec la face de dessus, tournée vers le bas?*
* *Le disque est-il sale?*
4. Une certaine portion du disque n'est pas lue correctement.
* *Le disque est-il rayé?*







- Cassette Deck Section

5. Playback sound is at a very low level.
* Is the head dirty?

6. The ONE TOUCH REC button does not function.
* Have the safety tabs of the cassette been broken off?

- Tuner Section

7. Reception is noisy.
* Try adjusting the antenna.

- Timer Section

8. Sleep timer operation does not start.
* Is the sleep timer mode (SLEEP) displayed?

- Remote Control

9. Remote control is impossible. (PC-X570/X560 only)
* Are the batteries in the remote control exhausted?
* Is the remote sensor section exposed to bright light (direct sunlight, etc.)?

Note:
Before making an important recording, be sure to make a test recording first to check that the deck, etc. is working correctly.

- Sección de la platina de cassette

5. El sonido de reproducción es muy bajo.
* ¿Está la cabeza sucia?

6. No funciona el botón ONE TOUCH REC.
* ¿Se han extraido las lengüetas de seguridad del cassette?

- Sección del sintonizador

7. La recepción es ruidosa.
* Trate de ajustar la antena.

- Sección del temporizador

8. No funciona el temporizador para dormir.
* ¿Está el modo de temporizador para dormir (SLEEP) indicado en el visor?

- Control remoto

9. No funciona el control remoto. (PC-X570/X560 exclusivamente)
* ¿Están agotadas las pilas del control remoto?
* ¿Está expuesta la sección de sensor de control remoto a luces fuertes (directamente a la luz solar, etc.)?

Nota:
Antes de efectuar una grabación importante, realice una grabación de prueba para verificar que la platina, etc., funcione correctamente.

- *Section platine à cassette*

5. Le son de lecture est à un niveau très bas.
* *La tête est-elle sale?*

6. La touche ONE TOUCH REC ne fonctionne pas.
* *Les languettes de sécurité de la cassette sont-elles brisées?*

- *Section syntoniseur*

7. La réception contient du bruit.
* *Essayer d'ajuster l'antenne.*

- *Section minuterie*

8. La minuterie de sommeil ne démarre pas.
* *Le mode de minuterie de sommeil " SLEEP " est-il affiché?*

- *Télécommande*

9. La télécommande est impossible. (PC-X570/X560 uniquement)
* *Les piles de la télécommande sont-elles usées?*
* *La section du détecteur de télécommande est-elle exposée à une forte lumière (directement au soleil, etc.)?*

Remarque :
Avant un enregistrement important, faire un enregistrement d'essai d'abord pour vérifier que la platine, etc., fonctionne correctement.

SPECIFICATIONS



Compact disc player section

Type	: Compact disc player
Signal detection	: Non-contact optical pickup
Number of channels	: 2 channels
Frequency range	: 20 Hz – 20,000 Hz
Signal-to-noise ratio	: 90 dB
Wow & flutter	: Less than measurable limit

Radio section

Frequency ranges	: FM: 87.5 – 108 MHz AM: 530 – 1,710 kHz
Antennas	: Telescopic antenna for FM Ferrite core antenna for AM

Tape deck section

Track system	: 4-track 2-channel stereo
Motor	: Electronic governor DC motor for capstan
Heads	: Hard permalloy head for recording/playback, 2 Gap ferrite head for erasure
Frequency response	: 63 – 12,500 Hz
Wow and flutter	: 0.2% (WRMS)
Fast wind time	: Approx. 180 sec (C-60 cassette)

ESPECIFICACIONES

Sección del reproductor de disco compacto

Tipo	: Reproductor de disco compacto
Sistema de detección de señales	: Captor óptico sin contacto
Número de canales	: 2 canales
Respuesta de frecuencia	: 20 Hz – 20.000 Hz
Relación señal/ruido	: 90 dB
Lloro y tremolación	: Inferior al límite medible

Sección de la radio

Gamas de frecuencia	: FM: 87,5 – 108 MHz AM: 530 – 1.710 kHz
Antena	: Antena telescópica para FM Antena de núcleo de errita para AM

Sección de la platina de cassette

Sistema de pista	: 4 pistas, 2 canales estereofónicos
Motor	: Motor de CC regulado electrónicamente para cabrestante
Cabezas	: Cabeza de permalloy duro para la grabación/reproducción, Cabeza de ferrita de 2 separaciones para borrado
Respuesta de frecuencia	: 63 – 12.500 Hz
Lloro y tremolación	: 0,2% (WRMS)
Tiempo de bobinado rápido	: Aprox. 180 seg. (Cassette C-60)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Section lecteur de disque audionumérique

Type	*: Lecteur de disque audionumérique*
Détection de signal	*: Prélèvement optique sans contact*
Nombre de canaux	*: 2 canaux*
Réponse en fréquence	*: 20 Hz à 20000 Hz*
Rapport signal/bruit	*: 90 dB*
Pleurage et scintillement	*: Inférieur à la limite mesurable*

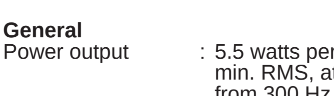
Section radio

Gammes de fréquences	*: FM : 87,5 à 108 MHz AM : 530 à 1710 kHz*
Antenne	*: Antenne télescopique pour FM Antenne à noyau de ferrite pour AM*

Section platine à cassette

Système de piste	*: 4 pistes, 2 canaux stéréo*
Moteur	*: Moteur CC à régulateur électronique pour le cabestan*
Têtes	*: Tête en alliage dur "Permalloy" pour l'enregistrement/lecture, Tête en ferrite à double entrefer pour l'effacement*
Réponse en fréquence	*: 63 à 12500 Hz*
Pleurage et scintillement	*: 0,2% (WRMS)*
Durée d'enroulement rapide	*: Environ 180 secondes (cassette C-60)*





General

Power output	: 5.5 watts per channel, min. RMS, at 3 ohms from 300 Hz to 15 kHz with no more than 10% total harmonic dis tortion
Output jacks	: Headphones (0–20 mW/ch, 32 Ω) (matching impedance 16 Ω –1 kΩ)
Power supply	: AC 120 V, 60 Hz DC 12 V (“R20/D (13F)” cell x 8)
Power consumption	: 20 W (with POWER button ON) (PC-X570) 18 W (with POWER button ON) (PC-X560/X550) 3 W (with POWER button standby)
Dimensions	: 612 (W) x 259 (H) x 267 (D) mm (24-1/8” x 10-1/4” x 10-9/16”) including knobs
Mass	: Approx. 7.2 kg (15.9 lbs) with batteries Approx. 6.4 kg (14.2 lbs) without batteries
Accessories provided	: AC power cord x 1 Remote control unit for PC-X570/X560 (RM-RXP1010) x 1

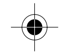
Speaker Section (each unit)

Speaker	: 10 cm (3-15/16”)x 1 2 cm (13/16”) x 1 (PC-X570)
Impedance	: 3 Ω
Dimensions	: 199 (W) x 242 (H) x 211 (D) mm (7-7/8” x 9-9/16” x 8-5/16”)
Mass	: Approx. 1.6 kg (3.6 lbs)

Design and specifications are subject to change without notice.

Generalidades

Potencia de salida	: 5,5 watios RMS mínimo por canal 3 W de 300 Hz a 15 kHz con no más de 10% de distorsión armónica total
Jacks de salida	: Auriculares (0–20 mW/canal, 32 Ω) (impedancia de adaptación 16 Ω –1 kΩ)
Alimentación	: CA 120 V, 60 Hz CC 12 V (pila “R20/D (13F)” x 8)
Consumo	: 20 W (con el botón POWER ON) (PC-X570) 18 W (con el botón POWER ON) (PC-X560/X550) 3 W (con el botón POWER en espera)
Dimensiones	: 612 (A) x 259 (Alt.) x 267 (P) mm. incluyendo las perillas
Masa	: 7,2 kg aprox. con pilas 6,4 kg aprox. sin pilas
Accesorios suministrados	: Cable de corriente alterna x 1 Unidad de control remoto para PC-X570/X560 (RM-RXP1010) x 1



Sección de altavoces (cada unidad)

Altavoz	: 10 cm x 1 2 cm x 1 (PC-X570)
Impedancia	: 3 Ω
Dimensiones	: 199 (A) x 242 (Alt.) x 211 (P) mm.
Masa	: Aprox. 1,6 kg

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin aviso.

Généralités

Puissance de sortie	*: 5,5 watts par canal min. RMS, sous 3 Ω de 300 Hz à 15 kHz avec pas plus de 10% de distorsion harmonique totale*
Prises de sortie	*: Casque d’écoute (0 à 20 mW/canal, 32 Ω) (impédance 16 Ω à 1 kΩ)*
Alimentation	*: CA 120 V, 60 Hz CC 12 V (pile “R20/D (13F)” x 8)*
Consommation	*: 20 W (avec la touche POWER sur marche (ON)) (PC-X570) 18 W (avec la touche POWER sur marche) (PC-X560/X550) 3 W (avec la touche POWER sur l’attente)*
Dimensions	*: 612 (L) x 259 (H) x 267 (P) mm comprenant les boutons*
Masse	*: 7,2 kg environ avec les piles 6,4 kg environ sans les piles*
Accessoires fournis	*: Cordon d’alimentation CA x 1 Boîtier de télécommande pour PC-X570/X560 (RM-RXP1010) x 1*

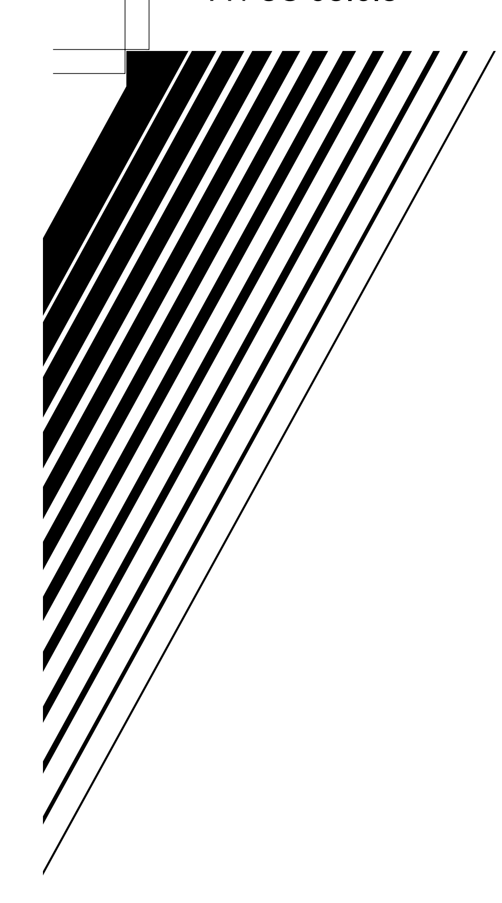
Section haut-parleurs (chaque enceinte)

Haut-parleur	*: 10 cm x 1 2 cm x 1 (PC-X570)*
Impédance	*: 3 Ω*
Dimensions	*: 199 (L) x 242 (H) x 211 (P) mm*
Masse	*: Environ 1,6 kg*

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.



A4-3C 95.6.5



PC-X570BK/X560BK/X550BK

CD PORTABLE COMPONENT SYSTEM



VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN, SP, FR

Printed in China
1298IMMIDEJSC

